

EN English – Procedure for saliva sample collection.....	2
FR Français – Procédure de prélèvement d'un échantillon de salive	3
ES Español – Procedimiento para la recogida de la muestra de saliva	4
DE Deutsch – Verfahren zur Entnahme einer Speichelprobe	5
NB Norsk – Prosedyre for innsamling av spyttprøve	6
SV Svenska – Procedur för insamling av salivprov	7
DA Dansk – Procedure til indsamling af spyttprøve	8
NL Nederlands – Procedure voor afname van speekselmonster	9
CS Česky – Postup odběru vzorku slin	10
IT Italiano – Procedura per la raccolta del campione di saliva	11
PL Polski – Procedura pobierania próbek śliny	12
PT Português – Procedimento para a recolha de amostras de saliva	13
BZ Português – Brasil – Procedimento para a recolha de amostras de saliva	14
AR العربية – إجراء جمع عينة اللعاب	15
ZH 中文 – 唾液样本采集步骤	16
KO 한글 – 타액 샘플 채취용 절차	17
JA 日本語 – 唾液のサンプル採取方法	18
BG Български – Процедура за вземане на проба от слюнка	19
HR Hrvatski – Postupak uzimanja uzorka pljuvačke	20
ET Eesti keel – Süljeproovi võtmise protseduur	21
FI Suomi – Sylkinäytteen ottaminen	22
EL Ελληνικά – Διαδικασία λήψης δείγματος σιέλου	23
HU Magyar – Nyálminták gyűjtésének eljárása	24
IE Gaeilge – Gnáthamh maidir le bailiú samplaí seile	25
LV Latviešu valoda – Procedūra siekalu parauga paņemšanai	26
LT Lietuvių k. – Seilių mėginio paėmimo procedūra	27
MT Malti – Procedura għall-gbir tal-bżieq	28
RO Română – Procedura de colectare a probelor de salivă	29
RU Русский – Процедура сбора образца слюны	30
SK Slovensky – Postup na odber vzorky slín	31
SL Slovenščina – Postopek za jemanje vzorca sline	32
TH עברית – הליך לאיסוף דגימת רוק	33



Collection precautions:

Donor should NOT eat, drink, smoke, or chew gum for 30 minutes before collecting saliva sample.

Ensure the sponge tip does NOT come into contact with any surface prior to collection.

Intended use: ORAc collect™ Dx is intended for the collection of saliva samples for diagnostic testing of human DNA. Saliva samples may be collected by a healthcare professional or non-healthcare professional, such as a lay user. Saliva samples collected using ORAc collect™ Dx are stabilized and isolated for use in downstream diagnostic testing applications. Saliva samples collected using ORAc collect™ Dx can be transported and/or stored at ambient conditions.

Contents: 1 kit containing 1 mL stabilizing liquid.

Warnings and precautions:

- Read all instructions carefully prior to sample collection; deviation may result in inadequate sample and impact DNA yield.
- For use in individuals 18 years of age and older.
- Choking hazard. Caution should be used when inserting sponge into the mouth.
- Donors with xerostomia (dry mouth) may not collect adequate sample using these instructions, resulting in lower DNA yield and an invalid sample for use.
- Wash with water if stabilizing liquid comes in contact with eyes or skin. Do NOT ingest. See SDS at www.dnagenotek.com.

Report any serious incident to DNA Genotek and the competent authority in your country.

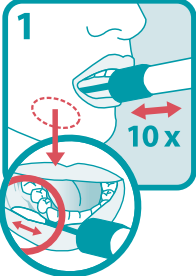
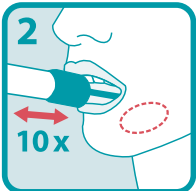

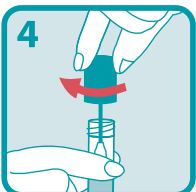
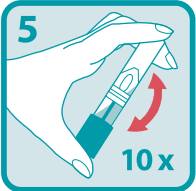
Storage: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Label legend:

[REF]	Catalog number
[IVD]	In vitro diagnostic medical device
[M]	Manufacturer
[2]	Do not re-use
[i]	Consult instructions for use
[A]	Caution
[U]	Collect sample by (Use by)
[LOT]	Lot number
[UDI]	Unique Device Identifier
[QTY]	Quantity of units per package
15°C / 25°C	Storage instructions
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Made in US from foreign and domestic materials

ENGLISH

Procedure for saliva sample collection:

	<p>Open package and remove collector without touching sponge tip. Place sponge as far back in the mouth as comfortable and rub along the lower gums (see close-up image) in a back and forth motion. Gently rub the gums 10 times. If possible, avoid rubbing the teeth.</p>
	<p>Gently repeat rubbing motion on the opposite side of the mouth along the lower gums for an additional 10 times.</p>
	<p>Hold the tube upright to prevent the stabilizing liquid inside the tube from spilling. Unscrew the blue cap from the collection tube without touching the sponge.</p>
	<p>Turn the cap upside down, insert the sponge into the tube and close cap tightly.</p>
	<p>Invert the capped tube and shake vigorously 10 times.</p>

[IVD]

For In Vitro Diagnostic Use

DNAGENOTEK™

*Superior samples
Proven performance*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Toll-free (North America): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Australian Sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAc collect and DNA Genotek are trademarks of DNA Genotek Inc., registered under various jurisdictions. Some DNA Genotek products may not be available in all geographic regions; contact your sales representative for details. All DNA Genotek protocols, white papers and application notes are available in the support section of our website at www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., a subsidiary of OraSure Technologies, Inc., all rights reserved.
PD-PR-506 v10/2025-01



Précautions lors du prélèvement :

Le donneur NE DOIT PAS manger, boire, fumer ni mâcher de chewing-gum dans les 30 minutes précédant le prélèvement de l'échantillon de salive.

S'assurer que le bout en éponge n'entre en contact avec AUCUNE surface avant le prélèvement.

Application : ORAcollect™ Dx est destiné au prélèvement d'échantillons de salive à des fins de test de diagnostic d'ADN humain. Les échantillons de salive peuvent être prélevés par un professionnel de santé ou non, comme par exemple un utilisateur non professionnel. Les échantillons de salive prélevés avec l'ORAcollect™ Dx sont stabilisés et isolés afin d'être utilisés dans des applications de test de diagnostic en aval. Les échantillons de salive prélevés avec l'ORAcollect™ Dx peuvent être transportés et/ou conservés à température ambiante.

Contenu : 1 trousse contenant 1 ml de liquide stabilisateur.

Avertissements et précautions :

- Lire attentivement toutes les instructions avant le prélèvement de l'échantillon ; tout écart peut produire un échantillon inadéquat et avoir un impact sur le rendement en ADN.
- Indiqué pour des adultes âgés de 18 ans et plus.
- Risque d'étouffement. User de prudence en insérant l'éponge dans la bouche.
- Il se peut que les donneurs souffrant de xérostomie (bouche sèche) ne puissent pas prélever des échantillons adéquats en utilisant ces instructions, des rendements inférieurs en ADN et un échantillon invalide à l'usage pourraient en effet survenir.
- Laver à l'eau si le liquide stabilisateur entre en contact avec les yeux ou la peau. Ne PAS avaler. Voir la FDS sur www.dnagenotek.com.

Signaler tout incident grave à DNA Genotek et à l'autorité compétente de votre pays.

Conservation : 15°C à 25°C (59°F à 77°F)

Légende :

REF	Numéro de référence
IVD	Dispositif médical pour diagnostic in vitro
Ⓜ	Fabricant
Ⓢ	Ne pas réutiliser
ⓘ	Consulter le mode d'emploi
⚠	Attention
🕒	Prélever l'échantillon au plus tard le (date limite d'utilisation)
LOT	Numéro de lot
UDI	Identifiant unique du dispositif
QTY	Quantité d'unités par emballage
15°C à 25°C 59°F à 77°F	Instructions de conservation
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Fabriqué aux États-Unis avec des matériaux étrangers et nationaux

FRANÇAIS

Procédure de prélèvement d'un échantillon de salive :

	Ouvrir le paquet et enlever le dispositif de prélèvement sans toucher le bout en éponge. Introduire l'éponge le plus loin possible dans la bouche sans créer de gêne et frotter le long des gencives inférieures (voir l'image en gros plan) en procédant d'avant en arrière. Frotter délicatement les gencives 10 fois. Si possible, éviter de frotter les dents.
	Répéter doucement le mouvement de frottement du côté opposé de la bouche le long des gencives inférieures 10 fois de plus.
	Tenir le tube à la verticale pour empêcher le déversement du liquide stabilisateur qu'il contient. Dévisser le bouchon bleu du tube de prélèvement sans toucher l'éponge.
	Retourner le bouchon, insérer l'éponge dans le tube et fermer hermétiquement le bouchon.
	Retourner le tube bouché et le secouer 10 fois vigoureusement.

IVD

Pour usage diagnostique in vitro

DNAGENOTEK™

*Échantillons supérieurs
Performance avérée*

Partenaire en Australie : Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australie

ORAcollect et DNA Genotek sont des marques de commerce de DNA Genotek Inc. Il est possible que certains produits DNA Genotek ne soient pas disponibles dans toutes les régions du monde. Contactez votre interlocuteur commercial pour des détails. Tous les protocoles, livres blancs et notes d'application DNA Genotek sont disponibles dans la section « Support » de notre site web, www.dnagenotek.com.

Brevet (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., une filiale d'OraSure Technologies, Inc., tous droits réservés.



Precauciones para la recogida:

El individuo NO debe comer, beber, fumar ni mascar chicle durante los 30 minutos previos a la obtención de la muestra de saliva.

Asegúrese de que la almohadilla NO entre en contacto con ninguna superficie antes de obtener la muestra.

Uso previsto: ORAcollect™ Dx está previsto para la obtención de muestras de saliva para la realización de pruebas de diagnóstico de ADN humano. Las muestras de saliva las puede recoger un profesional sanitario o alguien que no lo sea, como un usuario no profesional. Las muestras de saliva obtenidas con ORAcollect™ Dx se estabilizan y aíslan para su uso en aplicaciones para la realización de pruebas de diagnóstico posteriores. Las muestras de saliva obtenidas con ORAcollect™ Dx se pueden transportar o almacenar en condiciones ambientales.

Contenido: 1 kit con 1 ml de líquido estabilizador.

Advertencias y precauciones:

- Lea todas las instrucciones detenidamente antes de la recogida de la muestra; una desviación puede dar lugar a una muestra inadecuada y puede afectar al rendimiento de ADN.
- Para su uso en personas a partir de 18 años de edad.
- Peligro de asfixia. Tenga cuidado al introducir la almohadilla en la boca.
- Los donantes con xerostomía (sequedad de la boca) podrían no obtener una muestra adecuada según estas instrucciones, lo que dará lugar a un menor volumen de ADN y la muestra no será válida para su uso.
- Lávese con agua si el líquido estabilizador entra en contacto con los ojos o la piel. NO lo ingiera. La ficha técnica de seguridad se puede consultar en www.dnagenotek.com.

Notifique cualquier incidente grave a DNA Genotek y a la autoridad competente de su país.

Almacenamiento: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Leyenda de etiquetas:

REF	Número de catálogo
IVD	Producto sanitario de diagnóstico in vitro
MA	Fabricante
2	No reutilizar
U	Consultar las instrucciones de uso
A	Atención
U	Recogida (uso) de la muestra antes de
LOT	Número de lote
UDI	Identificador único del producto
QTY	Número de unidades por paquete
15°C / 25°C	Instrucciones de almacenamiento
59°F / 77°F	

MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS
Fabricado en EE. UU. con materiales nacionales e internacionales

ESPAÑOL

Procedimiento para la recogida de la muestra de saliva:

	<p>Abra el envase y retire el dispositivo sin tocar la almohadilla del extremo. Coloque la almohadilla en el interior de la boca hasta donde le resulte cómodo y frote toda la encía inferior (véase imagen detallada) de un lado a otro. Pase suavemente por la encía 10 veces. Si fuera posible, evite frotar los dientes.</p>
	<p>Repita este movimiento con cuidado en el lado opuesto de la boca, por las encías inferiores otras 10 veces.</p>
	<p>Sostenga el tubo en posición vertical para evitar que se derrame el líquido estabilizador. Desenrosque el tapón azul del tubo de recogida sin tocar la almohadilla.</p>
	<p>Gire el tapón boca abajo, introduzca la almohadilla en el tubo y cierre bien el tapón.</p>
	<p>Dé la vuelta al tubo cerrado y agítelo enérgicamente 10 veces.</p>

IVD

Uso para diagnóstico in vitro

DNAGENOTEK™

*Muestras superiores
Rendimiento demostrado*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canadá K2V 1C2

Número gratuito (América del Norte):
1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Patrocinador australiano: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sídney, NSW 2000 Australia

ORAcollect y DNA Genotek son marcas de DNA Genotek Inc. Es posible que algunos productos de DNA Genotek no estén disponibles en todas las regiones geográficas. Póngase en contacto con su representante de ventas para obtener más información. Todos los protocolos, informes oficiales y notas de aplicación de DNA Genotek están disponibles en la sección de ayuda en nuestro sitio web en www.dnagenotek.com.

Patente (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., una filial de OraSure Technologies, Inc., todos los derechos reservados.



Vorsichtsmaßnahmen bei der Entnahme:

Der Spender darf 30 Minuten vor der Entnahme der Speichelprobe NICHT essen, trinken, rauchen oder Kaugummi kauen.

Sicherstellen, dass die Schwammspitze vor der Probenahme NICHT mit irgendwelchen Oberflächen in Kontakt kommt.

Verwendungszweck: ORAcollect™ Dx ist für die Entnahme von Speichelproben für diagnostische Tests von menschlicher DNA vorgesehen. Die Speichelproben können von medizinischem Fachpersonal oder von Laien entnommen werden. Mit ORAcollect™ Dx entnommene Speichelproben werden für die Verwendung in nachgelagerten diagnostischen Testanwendungen stabilisiert und isoliert. Mit ORAcollect™ Dx entnommene Speichelproben können unter Umgebungsbedingungen transportiert und/oder gelagert werden.

Lieferumfang: 1 Kit mit 1 ml Stabilisierungsflüssigkeit.






Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Vor der Probenahme alle Anweisungen sorgfältig durchlesen; Abweichungen können zu einer unzureichenden Proben- und DNA-Ausbeute führen.
- Zur Verwendung bei Personen ab 18 Jahren.
- Erstickungsgefahr. Beim Einführen des Schwamms in den Mund ist mit Vorsicht vorzugehen.
- Personen mit Xerostomie (Mundtrockenheit) können bei Anwendung dieser Anleitung möglicherweise keine ausreichende Probenmenge entnehmen, was zu einer geringeren DNA-Ausbeute und einer unbrauchbaren Probe führen kann.
- Mit den Augen oder der Haut in Kontakt gekommene Stabilisierungsflüssigkeit mit Wasser abwaschen. NICHT verschlucken. Siehe SDS unter www.dnagenotek.com.

Melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse an DNA Genotek und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

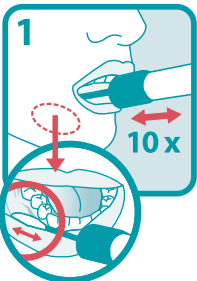
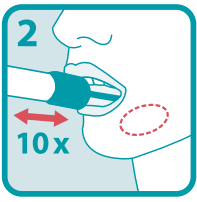

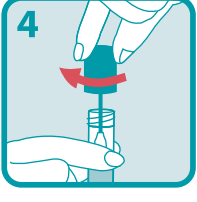
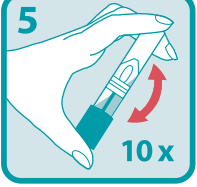
Lagerung: 15 °C ± 25 °C (59 °F ± 77 °F)

Etikettenlegende:

REF	Katalognummer
IVD	Medizinisches In-vitro-Diagnostikum
	Hersteller
	Nicht wiederverwenden
	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung
	Probenahme bis (Verfallsdatum)
LOT	Chargenbezeichnung
UDI	Einmalige Produktkennung
QTY	Anzahl der Einheiten pro Packung
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F	Anweisungen zur Lagerung
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	In den USA aus aus- und inländischen Materialien hergestellt

DEUTSCH

Verfahren zur Entnahme einer Speichelprobe:

	<p>Packung öffnen und Entnahmegesetz herausnehmen, ohne die Schwammspitze zu berühren. Den Schwamm so weit wie ohne Unbehagen möglich in den Mund einführen und mit Hin- und Herbewegungen am unteren Zahnfleisch entlang reiben (siehe Nahaufnahme). 10 Mal behutsam am Zahnfleisch entlang reiben. Nach Möglichkeit nicht an den Zähnen reiben.</p>
	<p>Die Reibbewegung am unteren Zahnfleisch der anderen Mundseite entlang vorsichtig weitere 10 Mal durchführen.</p>
	<p>Das Röhrchen aufrecht halten, um zu verhindern, dass die Stabilisierungsflüssigkeit im Röhrchen ausläuft. Die blaue Kappe vom Probenahmeröhrchen abschrauben, ohne den Schwamm zu berühren.</p>
	<p>Die Kappe umdrehen, den Schwamm in das Röhrchen einführen und die Kappe fest verschließen.</p>
	<p>Das verschlossene Röhrchen umdrehen und 10 Mal kräftig schütteln.</p>

IVD

Zur In-vitro-Diagnostik

DNAGENOTEK™

*Überlegene Proben
Bewährte Leistung*

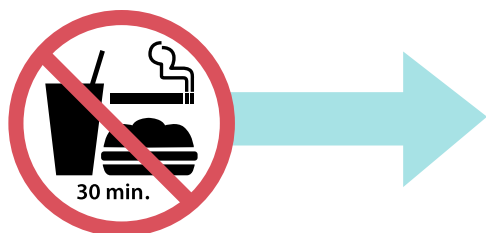
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Kanada K2V 1C2

Gebührenfrei (Nordamerika): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Australischer Sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australien

ORAcollect und DNA Genotek sind Marken von DNA Genotek Inc.
Manche Produkte von DNA Genotek sind möglicherweise nicht in allen geografischen Regionen erhältlich.
Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertriebsmitarbeiter. Sämtliche Protokolle, Whitepapers und Anwendungshinweise von DNA Genotek finden Sie im Support-Bereich unserer Website unter www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., ein Tochterunternehmen von OraSure Technologies, Inc., alle Rechte vorbehalten.



Forholdsregler ved prøvetaking:

Donoren må IKKE spise, drikke, røyke eller tygge tyggegummi 30 minutter før innsamlingen av oralprøven.

Pass på at tuppen av svampen IKKE kommer i kontakt med noen andre overflater før prøvetakingen.

Tiltenkt bruk: ORAcollect™ Dx er beregnet for bruk til ikke-invasiv innsamling av spyttprøver for diagnostisk testing av menneskelig DNA. Spyttprøver kan samles inn av helsepersonell eller personer som ikke er helsepersonell, for eksempel en lekmann. Spyttprøver samlet inn med ORAcollect™ Dx, stabiliseres og isoleres for bruk i nedstrøms diagnostisk testing. Spyttprøver som samles inn med ORAcollect™ Dx kan transporteres og/eller lagres i omgivelsesforhold.

Innhold: 1 sett med 1 mL stabiliseringsvæske.

Advarsler og forholdsregler:

- Les alle instruksjoner nøye før prøveinnsamlingen. Avvik kan føre til utilstrekkelige prøver og kan påvirke DNA-avkastningen.
- Til bruk for personer fra 18 år og eldre.
- Kvelningsfare. Vær forsiktig når tuppen føres inn i munnen.
- Donorer med xerostomi (munntørrehet) kan ikke samle tilstrekkelig prøve ved hjelp av disse instruksjonene, noe som resulterer i lavere DNA-utbytte og en ugyldig prøve for bruk.
- Skyll med vann hvis stabiliseringsvæsken kommer i kontakt med øyne eller hud. Må IKKE svelges. Se SDS på www.dnagenotek.com.

Rapporter alvorlige hendelser til DNA Genotek og de gjeldende ansvarlige myndigheter i ditt land.

Lagring: 15 °C / 25 °C (59 °F / 77 °F)

Etikettforklaring:

REF	Katalognummer
IVD	Prøverør for medisinsk diagnostikk
☑	Produsent
Ⓜ	Må ikke gjenbrukes
📖	Les bruksanvisningen
⚠	Forsiktig
👤	Samle inn prøve innen (brukes innen)
LOT	Partinummer
UDI	Unik enhetsidentifikator
QTY	Antall enheter per pakke
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Instruksjoner for lagring
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Produsert i USA med uten- og innenlandske materialer

NORSK

Prosedyre for innsamling av spyttprøve:

	<p>Åpne pakken og fjern prøveinnsamleren uten å berøre tuppen. Plasser svampen så langt tilbake i munnen som mulig og gni den frem og tilbake mot det nedre tannkjøttet (se nærbilde). Gni den forsiktig mot tannkjøttet ti ganger. Prøv å unngå tennene hvis det er mulig.</p>
	<p>Gjenta gnibevegelsen forsiktig på det nedre tannkjøttet på den andre siden av munnen ytterligere ti ganger.</p>
	<p>Hold røret rett opp for å hindre at stabiliseringsvæsken i røret renner ut. Skru av den blå hetten fra innsamlingsrøret uten å berøre svampen.</p>
	<p>Snu hetten opp ned, stikk svampen inn i røret og skru igjen hetten godt.</p>
	<p>Snu røret med hetten på og rist godt 10 ganger.</p>

IVD

For prøverørsdiagnostikk

DNAGENOTEK™

Overlegne prøver
Utprøvd ytelse

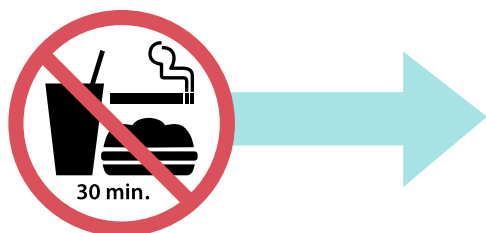
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Grønt nummer (North America): 1.866.813.6354
Tlf: +1 613 723 5757 • Faks: +1 613 723 5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Australsk sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect og DNA Genotek er varemerker for DNA Genotek Inc. Enkelte DNA Genotek-produkter kan være utilgjengelige i enkelte geografiske områder. Ta kontakt med en salgsrepresentant for mer informasjon. Samtlige DNA Genotek-protokoller, white papers og merknader for bruk er tilgjengelige i støtteseksjonen på nettstedet vårt ved www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., et datterselskap av OraSure Technologies, Inc., med enerett.



Försiktighet vid insamling:

Provgivaren bör **INTE** äta, dricka, röka eller tugga tuggummi 30 minuter innan insamling av ett oralt prov.

Var noga med att svabbspetsen **INTE** kommer i kontakt med något innan insamling.

Avsedd användning: ORAcollect™ Dx är avsett för insamling av salivprover för diagnostiska tester av mänskligt DNA. Salivprover kan samlas in av sjukvårdspersonal eller lekmän. Salivprover som samlas in med ORAcollect™ Dx stabiliseras och isoleras för användning i diagnostiska testsyften längre ned i kedjan. Salivprover som samlas in med ORAcollect™ Dx kan transporteras och/eller lagras i normala omgivningsförhållanden.

Innehåll: 1 kit som innehåller 1 ml stabiliseringsvätska.

Varningar och försiktighet:

- Läs alla anvisningar noggrant innan insamling av prov - avvikelser kan leda till ett otillräckligt prov och påverka DNA-insamlingen.
- För användning på personer som är 18 år och äldre.
- Kvävningrisk. Försiktighet bör iaktas när svabben förs in i munnen.
- Från provgivare med xerostomi (muntorrhet) kanske inte en tillräcklig provmängd kan samlas in med hjälp av dessa anvisningar, vilket resulterar i lägre DNA-utbyte och ett ogiltigt prov för användning.
- Tvätta med vatten om stabiliseringsvätska kommer i kontakt med ögon eller hud. Intag INTE. Se SDS på www.dnagenotek.com.

Rapportera allvarliga incidenter till DNA Genotek och behörig myndighet i ditt land.

Förvaring: 15 °C \pm 25 °C (59 °F \pm 77 °F)

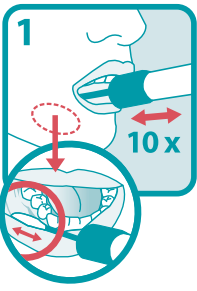
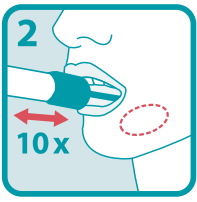


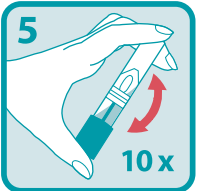
Etiketter:

[REF]	Katalognummer
[IVD]	Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik
[M]	Tillverkare
[2]	Endast engångsbruk
[i]	Läs anvisningarna innan användning
[!]	Varning
[S]	Sista insamlingsdag (Sista förbrukningsdag)
[LOT]	Batchnummer
[UDI]	Unik produktidentifiering
[QTY]	Antal exemplar per paket
15°C \pm 25°C	Förvaringsinstruktioner
59°F \pm 77°F	

MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS
 Tillverkat i USA av utländska och inhemska material

SVENSKA

Procedur för insamling av salivprov:

	Öppna förpackningen och ta ut svabben utan att vidröra svabbspetsen. För in svabben så långt bak i sidan av munnen som möjligt och gnugga mot det nedre tandkötet (se närbild) fram och tillbaka. Gnugga försiktigt mot tandkötet 10 gånger. Undvik helst att gnugga mot tänderna.
	Upprepa gnuggningen försiktigt på motsatt sida av munnen längs det nedre tandkötet ytterligare 10 gånger.
	Håll röret upprätt för att undvika att stabiliseringsvätskan i röret spillts ut. Skruva av det blå locket från provröret utan att vidröra svabben.
	Vänd locket upp och ned, för in svabben i röret och skruva åt locket ordentligt.
	Vänd det stängda röret upp och ned och skaka ordentligt 10 gånger.

[IVD]

För in vitro-diagnostik

DNAGENOTEK™

Bättre prover
 Bevisad prestanda

DNA Genotek Inc.
 3000 - 500 Palladium Drive
 Ottawa, ON, Kanada K2V 1C2

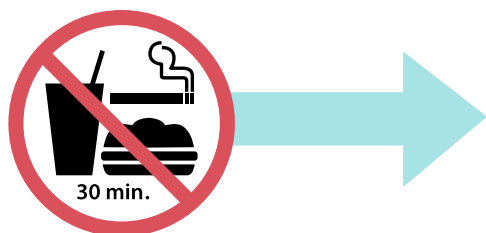
Avgiftsfritt (Nordamerika): 1.866.813.6354
 Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Sponsor i Australien: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australien

ORAcollect och DNA Genotek är varumärken under DNA Genotek Inc.
 Vissa DNA Genotek-produkter kanske inte finns i alla geografiska regioner. Kontakta din säljare för information.
 Alla DNA Genoteks protokoll, policyer och anvisningar finns i supportavsnittet på vår webbplats www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., ett dotterbolag till OraSure Technologies, Inc., med ensamrätt.



Forsigtighedsregler for indsamling af prøver:

Donor bør IKKE spise, drikke, ryge eller tygge tyggegummi i 30 minutter inden spytpøven indsamles.

Sørg for at svampens spids IKKE kommer i kontakt med nogen overflader inden prøven indsamles.

Tilsigtet brug: ORAcollect™ Dx er beregnet til indsamling af spytpøver til diagnostisk testning af humant DNA. Spytpøver kan opsamles af sundhedspersonale såvel som en ikke-sundhedsfaglig person, dvs. en lægperson. Spytpøver opsamlet med ORAcollect™ Dx stabiliseres og isoleres til brug i downstream-diagnostiske testapplikationer. Spytpøver opsamlet med ORAcollect™ Dx kan transporteres og/eller opbevares ved stuetemperatur.

Indhold: 1 sæt indeholdende 1 mL stabilisatorvæske.

Advarsler og forsigtighedsregler

- Læs alle instruktioner omhyggeligt, inden prøven tages. Afvigelser kan medføre en utilstrækkelig prøve og påvirkning af DNA-udbyttet.
- Til brug på personer på 18 år og derover.
- Kvælningsfare. Vær forsigtig når svampen føres ind i munden.
- Donorer med xerostomi (mundtørhed) kan muligvis ikke indsamle tilstrækkeligt prøvemateriale ud fra disse instruktioner, hvilket medfører et lavere DNA-udbytte og at prøven dermed ikke kan bruges til testning.
- Der skal vaskes med vand, hvis stabilisatorvæsken kommer i kontakt med øjne eller hud. Må IKKE indtages. Se sikkerhedsdatablade på www.dnagenotek.com.

Alvorlige hændelser skal indberettes til DNA Genotek og den kompetente myndighed i dit land.

Opbevaring: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Symbolforklaring:

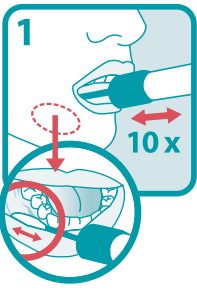
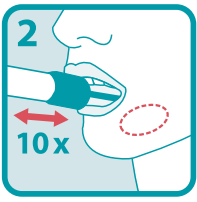

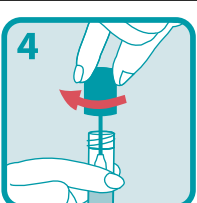

[REF]	Katalognummer
[IVD]	Medicinsk udstyr til in vitro diagnose
[P]	Producent
[C]	Må ikke genbruges
[B]	Læs brugsanvisningen
[A]	Forsigtig
[D]	Tag prøven senest (bruges inden)
[LOT]	Lot-nr.
[UDI]	Unik udstyrsidentifikationskode
[QTY]	Antal enheder pr. pakke
15°C / 25°C	Opbevaringsinstrukser
59°F / 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Fremstillet i USA af udenlandske
og indenlandske materialer

DANSK

Procedure til indsamling af spytpøve:

	<p>Åbn pakken og tag indsamleren ud, uden at røre ved svampens spids. Placer svampen så langt bagud i munden som det er til at holde ud og gnid den langs med det nederste tandkød (se nærbillede) med en bevægelse, der går frem og tilbage. Gnid tandkødet forsigtigt 10 gange. Undgå om muligt at gnide tænderne.</p>
	<p>Gentag gnidebevægelserne forsigtigt i den anden side af munden langs med det nederste tandkød yderligere 10 gange.</p>
	<p>Hold prøverøret oprejst for at forhindre at stabilisatorvæsken inde i røret spildes. Skru den blå hætte af prøverøret uden at røre ved svampen.</p>
	<p>Vend hætten på hovedet, før svampen ind i røret og luk hætten tæt.</p>
	<p>Vend prøverøret med hætten om og ryst det grundigt 10 gange.</p>

[IVD]

Beregnet til in vitro diagnose

DNAGENOTEK™

Prøver i særklasse
Beviste resultater

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

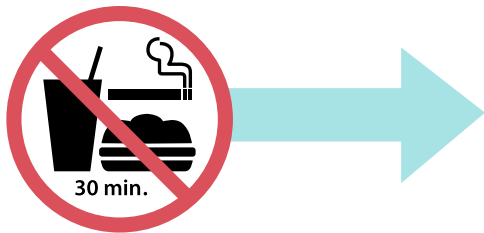
Gratis nummer (Nordamerika): +1 866 813 6354
Tlf: +1 613 723 5757 • Fax: +1 613 723 5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Australsk sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect og DNA Genotek er varemærker tilhørende DNA Genotek Inc. Nogle produkter fra DNA Genotek fås måske ikke i alle geografiske regioner. Kontakt din salgsrepræsentant for at få mere at vide. Alle protokoller, hvidbøger og anvendelsesnoter fra DNA Genotek findes i supportafsnittet på vores websted på www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., et datterselskab af OraSure Technologies, Inc., alle rettigheder forbeholdt.



Voorzorgsmaatregelen afname:

De donor mag 30 minuten voorafgaand aan de afname van een speekselmonster NIET eten, drinken, roken of kauwgom kauwen.

Zorg ervoor dat de punt met het sponsje vóór afname van een monster NIET in contact komt met oppervlakken.

Beoogd gebruik: ORAcollect™ Dx is bedoeld voor het afnemen van speekselmonsters voor diagnostisch testen van menselijk DNA. Speekselmonsters kunnen worden verzameld door een medische zorgverlener of iemand die niet in de gezondheidszorg werkt, zoals een gewone gebruiker. Speekselmonsters die worden afgenomen met ORAcollect™ Dx worden gestabiliseerd en geïsoleerd voor gebruik in downstream diagnostische testtoepassingen. Speekselmonsters die worden afgenomen met ORAcollect™ Dx kunnen worden vervoerd en/of opgeslagen bij omgevingstemperatuur.

Inhoud: 1 kit met 1 ml stabilisatievloeistof.






Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Lees alle instructies zorgvuldig voordat u een monster afneemt; afwijking kan resulteren in een ontoereikend monster en kan de DNA-opbrengst beïnvloeden.
- Voor gebruik bij personen van 18 jaar en ouder.
- Gevaar voor verstikking. Wees voorzichtig bij het in de mond plaatsen van het sponsje.
- Donoren met xerostomie (droge mond) kunnen aan de hand van deze instructies mogelijk niet voldoende monster afnemen, wat resulteert in een lagere DNA-opbrengst en een ongeldig monster voor gebruik.
- Met water wassen als de stabilisatievloeistof in contact komt met de ogen of de huid. NIET inslikken. Zie VIB op www.dnagenotek.com.

Meld elk ernstig incident aan DNA Genotek en de bevoegde autoriteit in uw land.

Opslag: 15 °C / 25 °C (59 °F / 77 °F)

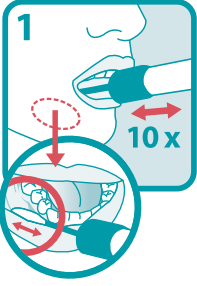
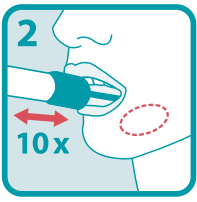

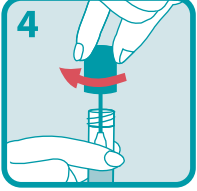
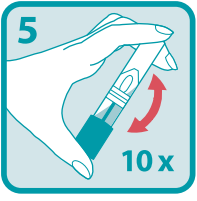
Legenda etiket:

REF	Catalogusnummer
IVD	In-vitro diagnostisch medisch hulpmiddel
	Fabrikant
	Niet hergebruiken
	Raadpleeg instructies voor gebruik
	Voorzichtig
	Neem een monster vóór (Gebruiken vóór)
LOT	Partijnummer
UDI	Unieke identificatie apparaat
QTY	Aantal eenheden per verpakking
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Opslaginstructies

MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS
Geproduceerd in de VS met buitenlandse en binnenlandse materialen

NEDERLANDS

Procedure voor afname van speekselmonster:

	Open de verpakking en verwijder de afnamekit zonder de punt van het sponsje aan te raken. Plaats het sponsje zo ver mogelijk achterin de mond en wrijf met een voor- en achterwaartse beweging over het onderste tandvlees (zie detailweergave). Wrijf 10 keer voorzichtig over het tandvlees. Wrijf indien mogelijk niet over de tanden.
	Herhaal voorzichtig de wrijvende beweging aan de andere kant van de mond, over het onderste tandvlees, wederom 10 keer.
	Houd het buisje rechtop om morsen van de stabilisatievloeistof in het buisje te voorkomen. Schroef de blauwe dop van het buisje zonder het sponsje aan te raken.
	Draai de dop ondersteboven en plaats het sponsje in het buisje en sluit dit stevig met de dop.
	Keer het afgesloten buisje om en schud het 10 keer stevig.

IVD

Voor in-vitro diagnostisch gebruik

DNAGENOTEK™

Superieure monsters
Bewezen prestaties

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

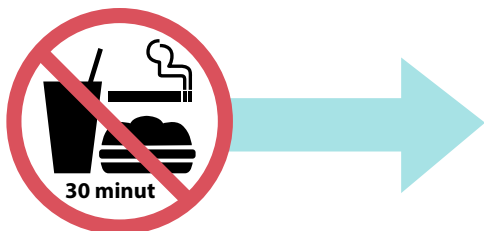
Gratis nummer (Noord-Amerika): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Australische Sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australië

ORAcollect en DNA Genotek zijn handelsmerken van DNA Genotek Inc. Sommige DNA Genotek-producten zijn mogelijk niet in alle regio's verkrijgbaar. Neem contact op met uw verkoopvertegenwoordiger voor meer informatie. Alle DNA Genotek-protocollen, white papers en toepassingsnotities zijn toegankelijk in het ondersteuningsgedeelte van onze website op www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., een dochteronderneming van OraSure Technologies, Inc., alle rechten voorbehouden.



Příprava k odběru:

Po dobu 30 minut před odběrem vzorku slin dárce **NESMÍ** jíst, pít, kouřit nebo žvýkat žvýkačku.

Před odběrem se konec tyčinky s hubkou **NESMÍ** dostat do kontaktu s jakýmkoli povrchem.

Určené použití: ORACollect™ Dx je sada určená k odběru vzorků slin pro účely diagnostického testování lidské DNA. Vzorky slin může odebírat zdravotnický pracovník nebo laický uživatel, který není zdravotnickým pracovníkem. Vzorky slin odebrané s použitím sady ORACollect™ Dx jsou stabilizované a izolované k použití v downstream aplikacích diagnostického testování. Vzorky slin odebrané s použitím sady ORACollect™ Dx lze přepravovat a/nebo skladovat v podmínkách okolního prostředí.

Obsah: 1 sada obsahující 1 ml stabilizační tekutiny.

Upozornění a opatření:

- Před odběrem vzorku si pozorně přečtěte všechny pokyny; nedodržení pokynů může mít za následek neadekvátní vzorky a ztížit získání DNA.
- Pro použití osobami ve věku nejméně 18 let.
- Nebezpečí udušení. Při vložení hubky do úst je nutno postupovat opatrně.
- U dárců s xerostomií (sucho v ústech) se nemusí podařit odebrat adekvátní vzorek s použitím těchto pokynů, což může vést k získání menšího množství DNA a vzorku neumožňujícího platné použití.
- Pokud se stabilizační tekutina dostane do kontaktu s očima nebo pokožkou, omyjte je vodou. **NEPOŽÍVEJTE.** Podívejte se na SDS na webu www.dnagenetek.com.

Jakékoli závažné problémy nahlaste společnosti DNA Genetek a příslušnému úřadu ve vaší zemi.

Uchovávání: 15 °C ± 25 °C (59 °F ± 77 °F)

Legenda ke štítku:

REF	Katalogové číslo
IVD	Diagnostický zdravotnický prostředek in vitro
☒	Výrobce
Ⓢ	Nepoužívejte opakovaně
☒	Přečtěte si pokyny k použití
⚠	Pozor
👤	Odeberte vzorek do (použitelné do)
LOT	Číslo šarže
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku
QTY	Počet jednotek v balení
15°C ± 25°C	Pokyny k uchovávání
59°F ± 77°F	

Vyrobeno v USA ze zahraničních a domácích materiálů

IVD

Pro diagnostiku in vitro

DNAGENETEK™

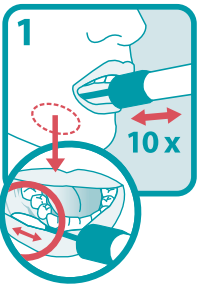
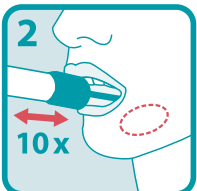

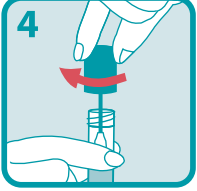
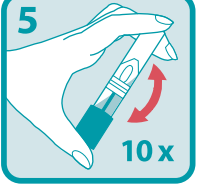
Vynikající vzorky
Osvědčené provedení

☒ DNA Genetek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Kanada K2V 1C2

Bezplatné telefonní číslo (Severní Amerika):
1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenetek.com
www.dnagenetek.com

ČESKY

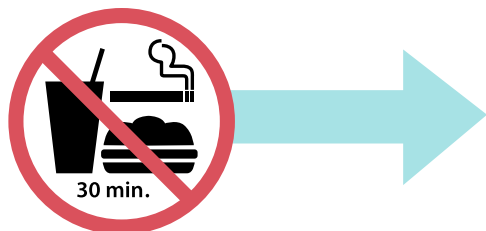
Postup odběru vzorku slin:

	<p>Otevřete obal a vyjměte odběrový nástroj. Nedotýkejte se konce tyčinky s hubkou. Vložte hubku do úst co nejdál to bude pohodlně možné a otírejte jí dolní dásně (viz zvětšené vyobrazení) pohybem dopředu a dozadu. Zlehka 10krát otřete dásně. Pokud možno neotírejte zuby.</p>
	<p>Stejnými pohyby zlehka otírejte dolní dásně na druhé straně úst a znovu zopakujte pohyb 10krát.</p>
	<p>Držte zkumavku ve svislé poloze, aby se z ní nevyllila stabilizační tekutina. Odšroubujte modrý uzávěr z odběrové zkumavky, aniž byste se dotkli hubky.</p>
	<p>Obrátte uzávěr dnem vzhůru, vložte hubku do zkumavky a pevně zavřete uzávěr.</p>
	<p>Obrátte uzavřenou zkumavku a energicky ji 10krát protřepejte.</p>

Australský sponzor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Austrálie

ORACollect a DNA Genetek jsou ochranné známky společnosti DNA Genetek Inc. Některé produkty společnosti DNA Genetek nemusí být dostupné ve všech geografických oblastech. Bližší údaje vám sdělí prodejní zástupce. Veškeré protokoly společnosti DNA Genetek, její bílé knihy a poznámky k aplikacím jsou k dispozici v sekci podpory na našich webových stránkách www.dnagenetek.com.

Patent (www.dnagenetek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genetek Inc., dceřiná společnost OraSure Technologies, Inc., všechna práva vyhrazena.



Precauzioni per la raccolta:

Il donatore NON deve mangiare, bere, fumare o masticare gomma per i 30 minuti che precedono la raccolta del campione di saliva.

Assicurarsi che la punta della spugna NON entri in contatto con alcuna superficie prima della raccolta.

Uso previsto: ORAcollect™ Dx è destinato alla raccolta di campioni di saliva per l'analisi diagnostica del DNA umano. I campioni di saliva possono essere raccolti da un sanitario professionista oppure da un non sanitario, come un utente laico. I campioni di saliva raccolti con l'uso di ORAcollect™ Dx sono stabilizzati e isolati per essere usati in applicazioni diagnostiche a valle. I campioni di saliva raccolti con ORAcollect™ Dx possono essere trasportati e/o conservati a temperatura ambiente.

Contenuto: 1 kit contenente 1 ml di liquido stabilizzante.

Avvertenze e precauzioni:

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima della raccolta del campione; si possono verificare scostamenti in un campione inadeguato e questi possono influenzare negativamente la resa del DNA.
- Usare con persone di almeno 18 anni di età.
- Rischio di soffocamento. Occorre inserire la spugna in bocca con cautela.
- I donatori affetti da xerostomia (secchezza delle fauci) potrebbero non raccogliere un campione adeguato utilizzando queste istruzioni, con il risultato di una resa inferiore del DNA e di un campione non valido per l'uso.
- Lavare con acqua se il liquido stabilizzante venisse a contatto con gli occhi o con la pelle. NON ingerire. Consultare la SDS sul sito www.dnagenotek.com.

Comunicare ogni eventuale incidente grave a DNA Genotek e alle autorità competenti nel vostro Paese.

Conservazione: tra 15 °C e 25 °C (59 °F e 77 °F)

Legenda dell'etichetta:

REF	Numero di catalogo
IVD	Dispositivo medico diagnostico per diagnosi in vitro
■	Produttore
Ⓢ	Non riutilizzare
ⓘ	Consultare le istruzioni per l'uso
⚠	Attenzione
🕒	Raccogliere il campione entro (Utilizzare entro)
LOT	Numero di lotto
UDI	Identificazione unica del dispositivo
QTY	Quantità di unità per confezione
15°C e 25°C 59°F e 77°F	Istruzioni per la conservazione



Prodotto negli Stati Uniti con materiali esteri e nazionali

ITALIANO

Procedura per la raccolta del campione di saliva:

	<p>Aprire la confezione e rimuovere il raccogliatore senza toccare la punta della spugna. Posizionare la spugna più indietro possibile in bocca purché non crei disagio e sfregare lungo le gengive inferiori (vedere immagine ravvicinata) con un movimento avanti e indietro. Sfregare delicatamente le gengive 10 volte. Se possibile evitare di sfregare i denti.</p>
	<p>Ripetere delicatamente il movimento di sfregamento dal lato opposto della bocca lungo le gengive inferiori per altre 10 volte.</p>
	<p>Tenere la provetta in verticale per impedire che il liquido stabilizzante all'interno della provetta si versi. Svitare il cappuccio blu dalla provetta di raccolta senza toccare la spugna.</p>
	<p>Capovolgere il cappuccio, inserire la spugna nella provetta e chiudere bene il cappuccio.</p>
	<p>Capovolgere la provetta con il cappuccio inserito e scuoterla vigorosamente 10 volte.</p>

IVD

Esclusivamente per diagnosi in vitro

DNAGENOTEK™

*Campioni superiori
Efficacia testata*

■ DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

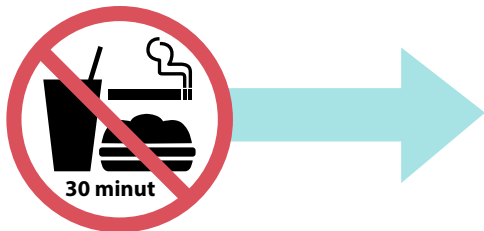
Numero verde (Nord America): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Sponsor australiano: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect e DNA Genotek sono marchi commerciali di DNA Genotek Inc. Alcuni prodotti DNA Genotek potrebbero non essere disponibili in tutte le aree geografiche; contattare il proprio rappresentante alle vendite per avere ulteriori dettagli. Tutti i protocolli, white paper e note applicative DNA Genotek sono disponibili nella sezione di supporto del nostro sito web www.dnagenotek.com.

Brevetto (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., una filiale di OraSure Technologies, Inc., tutti i diritti riservati.



Środki ostrożności dotyczące pobierania:

Dawca NIE powinien jeść, pić, palić ani żuć gumy na 30 minut przed pobraniem próbki śliny.

Przed pobraniem należy upewnić się, że końcówka gąbki NIE styka się z żadną powierzchnią.

Przeznaczenie: ORAcollect™ Dx jest przeznaczony do pobierania próbek śliny w celu przeprowadzenia testów diagnostycznych ludzkiego DNA. Próbki śliny mogą być pobierane przez pracownika służby zdrowia lub jakąkolwiek inną osobę nie będącą pracownikiem służby zdrowia. Próbki śliny zebrane przy użyciu ORAcollect™ Dx są stabilizowane i izolowane w celu wykorzystania w dalszych zastosowaniach diagnostycznych. Próbki śliny pobrane przy użyciu ORAcollect™ Dx mogą być transportowane i/lub przechowywane w warunkach otoczenia.

Zawartość: 1 zestaw zawierający 1 ml płynu stabilizującego.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Przed pobraniem próbki należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje; w wyniku odstępstwa próbka może być nieodpowiednia i może mieć to wpływ na ilość uzyskanego DNA.
- Do stosowania u osób w wieku 18 lat i starszych.
- Ryzyko zadławienia. Należy zachować ostrożność przy wkładaniu gąbki do ust.
- Dawcy z kserostomią (suchość w jamie ustnej) mogą nie być w stanie pobrać odpowiedniej próbki zgodnie z niniejszymi instrukcjami, w wyniku czego ilość uzyskanego DNA będzie mniejsza, a próbka niezdatna do użycia.
- Jeśli płyn stabilizujący dostanie się do oczu lub na skórę, należy przemyć je wodą. NIE połykać. Sprawdzić SDS na stronie www.dnagenetek.com.

Zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia do DNA Genetek oraz do właściwego organu w Twoim kraju.

Przechowywanie: 15 °F – 25 °C (59 °F – 77 °F)

Legenda etykiety:

REF	Numer katalogowy
IVD	Wyrób medyczny do diagnostyki in vitro
Producent	Producent
Ⓢ	Nie używać ponownie
Ⓢ	Sprawdzić instrukcje użycia
⚠	Uwaga
Ⓢ	Termin pobrania próbki (Termin ważności)
LOT	Numer partii
UDI	Unikalny identyfikator urządzenia
QTY	Ilość sztuk w opakowaniu
15°C – 25°C 59°F – 77°F	Instrukcje dotyczące przechowywania
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Wyprodukowano w USA z materiałów pochodzenia zagranicznego i krajowego

POLSKI

Procedura pobierania próbki śliny:

<p>1</p> <p>10 x</p>	<p>Otwórz opakowanie i wyjmij szpatułkę bez dotykania końcówki gąbki. Umieść gąbkę tak głęboko w ustach, jak to możliwe bez powodowania dyskomfortu, i pocieraj wzdłuż dolnych dziąseł (patrz zbliżenie) ruchem do tyłu i do przodu. Delikatnie potrzyj dziąsła 10 razy. Jeśli to możliwe, unikaj pocierania zębów.</p>
<p>2</p> <p>10 x</p>	<p>Delikatnie powtórz ruch pocierania dodatkowe 10 razy po przeciwnej stronie jamy ustnej, wzdłuż dolnych dziąseł.</p>
<p>3</p>	<p>Trzymaj próbkę pionowo, aby zapobiec rozlaniu płynu stabilizującego znajdującego się wewnątrz próbki. Odkręć niebieską zatyczkę z próbki do pobierania, nie dotykając gąbki.</p>
<p>4</p>	<p>Odwróć zatyczkę do góry nogami, włóż gąbkę do próbki i szczelnie zamknij.</p>
<p>5</p> <p>10 x</p>	<p>Odwróć zamkniętą próbkę i energicznie potrząśnij nią 10 razy.</p>

IVD

Do diagnostyki in vitro

DNAGENETEK™

*Dośkonale próbki
Sprawdzona wydajność*

DNA Genetek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Kanada K2V 1C2

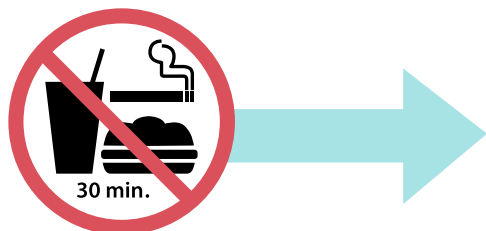
Numer bezpłatny (Ameryka Północna):
1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Faks: +1.613.723.5057
info@dnagenetek.com
www.dnagenetek.com

Sponsor w Australii: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect i DNA Genetek są znakami towarowymi firmy DNA Genetek Inc. Niektóre produkty firmy DNA Genetek mogą nie być dostępne we wszystkich regionach i należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym w celu uzyskania szczegółów. Wszystkie protokoły firmy DNA Genetek, dokumentacja i uwagi dotyczące zastosowania są dostępne w sekcji wsparcia na naszej stronie internetowej www.dnagenetek.com.

Patent (www.dnagenetek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genetek Inc., jednostka zależna OraSure Technologies, Inc., wszelkie prawa zastrzeżone.



Precauções na recolha:

O doador **NÃO** deve comer, beber, fumar ou mascar pastilha elástica 30 minutos antes da recolha da amostra de saliva.

Garanta que a esponja **NÃO** entra em contacto com qualquer superfície antes da recolha.

Utilização prevista: ORAcollect™ Dx destina-se à utilização na recolha de amostras de saliva para testes de diagnóstico de ADN humano. As amostras de saliva podem ser recolhidas por um profissional de saúde ou por alguém fora da área da saúde, como um utilizador leigo. As amostras de saliva recolhidas com ORAcollect™ Dx são estabilizadas e isoladas para utilização em aplicações de testes de diagnóstico subsequentes. As amostras de saliva recolhidas com ORAcollect™ Dx podem ser transportadas e/ou armazenadas em condições normais de temperatura.

Conteúdos: 1 kit com 1 ml de líquido estabilizador.






Avisos e precauções:

- Leia atentamente as instruções na íntegra antes da recolha da amostra; a recolha incorreta pode gerar uma amostra inadequada e afetar o rendimento de ADN.
- Para pessoas com idade igual ou superior a 18 anos.
- Perigo de asfixia. A esponja deve ser colocada dentro da boca com cuidado.
- Os doadores com xerostomia (secura da boca) podem não conseguir realizar a recolha de uma amostra adequada com estas instruções e gerar um produto de ADN inferior e uma amostra que não pode ser utilizada.
- Lavar com água se o líquido estabilizador entrar em contacto com os olhos ou a pele. **NÃO** ingerir. Consultar a FDS em www.dnagenotek.com.

Comunique quaisquer incidentes à DNA Genotek e às autoridades competentes no seu país.

Armazenamento: 15 °C / 25 °C (59 °F / 77 °F)

Legenda do rótulo:

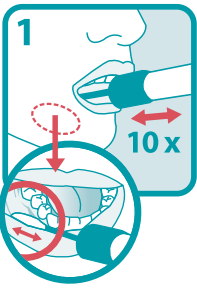
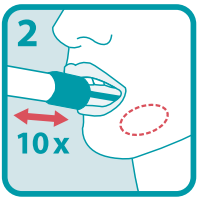

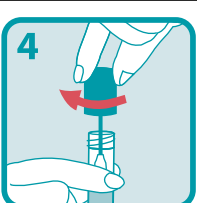
REF	Número de catálogo
IVD	Dispositivo médico de diagnóstico in vitro
	Fabricante
	Não reutilizar
	Consultar as instruções de utilização
	Cuidado
	Recolher amostra até (Data de validade)
LOT	Número de lote
UDI	Identificador Único do Dispositivo
QTY	Quantidade de unidades por embalagem
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Instruções de armazenamento

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Fabricado nos EUA com materiais nacionais e estrangeiros

PORTUGUÊS

Procedimento para a recolha de amostras de saliva:

	<p>Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na esponja. Coloque a esponja na boca, o mais para dentro possível sem criar desconforto, e esfregue a escova nas gengivas inferiores (ver imagem mais pormenorizada) com movimentos para trás e para a frente. Esfregue cuidadosamente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar a esponja nos dentes.</p>
	<p>Repita cuidadosamente o movimento no lado oposto da boca ao longo das gengivas inferiores mais 10 vezes.</p>
	<p>Segure o tubo na vertical para não derramar o líquido estabilizador existente no interior do mesmo. Desenrosque a tampa azul do tubo coletor sem tocar na esponja.</p>
	<p>Vire a tampa para baixo, insira a esponja no tubo e feche bem a tampa.</p>
	<p>Já com a tampa fechada, vire o tubo ao contrário e agite-o bem 10 vezes.</p>

IVD

Para utilização em diagnóstico in vitro

DNAGENOTEK™

Amostras superiores
Desempenho comprovado



Precauções de coleta:

O doador **NÃO** deve comer, beber, fumar ou mascar chicletes por 30 minutos antes de coletar a amostra de saliva.

Tome cuidado para que a ponta da esponja **NÃO** entre em contato com nenhuma superfície antes da coleta.

Uso pretendido: O ORAcollect™ Dx destina-se à coleta de amostras de saliva para testes de diagnóstico de DNA humano. As amostras de saliva podem ser coletadas por um profissional da saúde, ou por alguém que não seja da área de saúde, tal como um usuário leigo. As amostras de saliva coletadas com o ORAcollect™ Dx são estabilizadas e isoladas para uso em aplicações de testes de diagnóstico a jusante. As amostras de saliva coletadas usando-se o ORAcollect™ Dx podem ser transportadas e/ou armazenadas em condições ambientes.

Conteúdo: 1 kit contendo 1 mL de líquido estabilizador.

Avisos e precauções:

- Leia atentamente as instruções na íntegra antes da recolha da amostra; a recolha incorreta pode gerar uma amostra inadequada e afetar o rendimento de ADN.
- Para pessoas com idade igual ou superior a 18 anos.
- Perigo de asfixia. A esponja deve ser colocada dentro da boca com cuidado.
- Os doadores com xerostomia (secura da boca) podem não conseguir realizar a recolha de uma amostra adequada com estas instruções e gerar um produto de ADN inferior e uma amostra que não pode ser utilizada.
- Lavar com água se o líquido estabilizador entrar em contacto com os olhos ou a pele. NÃO ingerir. Consulte a FDS em www.dnagenotek.com.

Comunique quaisquer incidentes à DNA Genotek e às autoridades competentes no seu país.

Armazenamento: 15 °C / 25 °C (59 °F / 77 °F)

Legenda do rótulo:

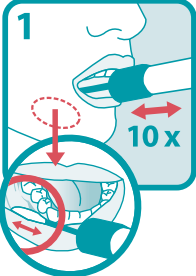
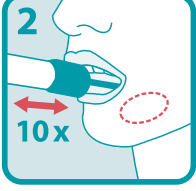

REF	Número de catálogo
IVD	Dispositivo médico de diagnóstico in vitro
⚡	Fabricante
Ⓜ	Não reutilizar
📖	Consulte as instruções de uso
⚠	Cuidado
🕒	Recolher amostra até (Data de validade)
LOT	Número do lote
UDI	Identificação Única de Dispositivos Médicos
QTY	Quantidade de unidades por embalagem
15°C / 25°C	Instruções de armazenamento
59°F / 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Fabricado nos EUA com materiais domésticos e importados

PORTUGUÊS – BRASIL

Procedimento para a recolha de amostras de saliva:

	<p>Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na esponja. Coloque a esponja na boca, o mais para dentro possível sem criar desconforto, e esfregue a escova nas gengivas inferiores (ver imagem mais pormenorizada) com movimentos para trás e para a frente. Esfregue cuidadosamente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar a esponja nos dentes.</p>
	<p>Repita cuidadosamente o movimento no lado oposto da boca ao longo das gengivas inferiores mais 10 vezes.</p>
	<p>Segure o tubo na vertical para não derramar o líquido estabilizador existente no interior do mesmo. Desenrosque a tampa azul do tubo coletor sem tocar na esponja.</p>
	<p>Vire a tampa para baixo, insira a esponja no tubo e aperte bem a tampa.</p>
	<p>Já com a tampa apertada, vire o tubo ao contrário e agite-o bem 10 vezes.</p>

IVD

Para uso de diagnóstico In Vitro

DNAGENOTEK™

Amostras superiores
Desempenho comprovado

■ DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Ligação gratuita (América do Norte): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Patrocinador australiano: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Austrália

Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares LTDA.

ANVISA Registro MS: 80117580124

Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, salas 502/503, Água Branca, São Paulo, SP - CEP: 05001-2000/CNPJ: 04.967.408/0001-98.

Responsável Técnico: Luiz Levy Cruz Martins - CRF-SP: 42415

ORAcollect e DNA Genotek são marcas comerciais da DNA Genotek Inc.

Alguns produtos da DNA Genotek podem não estar disponíveis em todas as regiões, entre em contato com seu representante de vendas para mais informações.

Todos os protocolos da DNA Genotek, folhetos e notas de aplicação estão disponíveis na seção de suporte de nosso site em www.dnagenotek.com.

Patente (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., uma subsidiária da OraSure Technologies, Inc., todos os direitos reservados.

العربية إجراء جمع عينة اللعاب:



احتياطات جمع العينة:

ينبغي ألا يأكل المانح أو يشرب أو يدخن أو يمضغ اللبان لمدة 30 دقيقة قبل جمع عينة اللعاب.

احرص على عدم ملامسة الطرف الإسفنجي لأي سطح قبل جمع العينة.

الغرض من الاستخدام: جهاز ORACollect™ Dx مخصص لجمع عينات من اللعاب من أجل الاختبار التشخيصي للحمض النووي (DNA) البشري. يمكن جمع عينات اللعاب على يد اختصاصي رعاية صحية أو شخص غير متخصص في الرعاية الصحية، مثل المستخدم العادي. عينات اللعاب التي تجمع باستخدام ORACollect™ Dx يتم تثبيتها وعزلها لاستخدامها في استعمالات الاختبار التشخيصي من قبل المستخدم. عينات اللعاب التي تجمع باستخدام ORACollect™ Dx يمكن نقلها و/أو تخزينها في الظروف المحيطة.

المحتويات: 1 مجموعة 1 تحتوي على 1 مل من سائل التثبيت.

تحذيرات واحتياطات:

- اقرأ جميع التعليمات بعناية قبل جمع العينة؛ فقد يؤدي الحيد عنها إلى عدم كفاية العينة ويؤثر على ناتج الحمض النووي.
- يستخدم للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا فأكثر.
- يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنجية إلى الفم.
- قد لا يتمكن المتبرعون الذين يعانون من نشفان الربو (جفاف الفم) من جمع عينة كافية باتباع هذه التعليمات، مما يؤدي إلى انخفاض كمية الحمض النووي (DNA) البشري الناتجة مع عدم صلاحية العينة للاستخدام.
- إذا لمس سائل التثبيت العينين أو الجلد فاغسلهما بالماء. لا تقم بالابتلاع. اطلع على صحيفة بيانات السلامة (SDS) من خلال الرابط www.dnagenotek.com.

ينبغي الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة بإخطار DNA Genotek والسلطة المختصة في بلدك.

التخزين: في درجة حرارة 25° ± 15م (77° ± 59ف)

دليل رموز الملصق:

- رقم الكatalog
- جهاز طبي مخصص للتشخيص في المختبر
- جهة التصنيع
- لا تعد استخدامه
- راجع تعليمات الاستخدام
- تحذير
- اجمع العينة قبل (يستخدم قبل)
- رقم الدفعة
- معرف الجهاز الفريد
- كمية الوحدات بكل عبوة
- تعليمات التخزين

REF
IVD
②
①
⚠
LOT
UDI
QTY
15°C ± 25°C
59°F ± 77°F

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

صُنِعَ في الولايات المتحدة من مواد أجنبية ومحلية

IVD

للاستخدام التشخيصي في المختبر

افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس الطرف الإسفنجي. ضع الإسفنجية داخل الفم بأقصى عمق لا يسبب الانزعاج ومررها على اللثة السفلية (انظر الصورة المقربة) ذهبا وإيابا. مررها على اللثة بلطف 10 مرات. تجنب تمريرها على الأسنان، إن أمكن.	
كرر حركة التمرير بلطف على اللثة السفلية في الجهة المقابلة من الفم 10 مرات إضافية.	
أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب سائل التثبيت الموجود داخله. فك الغطاء الأزرق من أنبوب الجمع دون لمس الإسفنجية.	
اقلب الغطاء رأسًا على عقب، وأدخل الإسفنجية في الأنبوب ثم أغلق الغطاء بإحكام.	
اقلب الأنبوب المغطي ورجه بقوة 10 مرات.	

Australian Sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

تُعد ORACollect و DNA Genotek علامتان تجاريتين لشركة DNA Genotek Inc. قد لا تتوفر بعض منتجات DNA Genotek في كل المناطق الجغرافية، يُرجى التواصل مع ممثلي المبيعات الذي تتعامل معه للحصول على التفاصيل. تتوفر كل بروتوكولات DNA Genotek والأبحاث وملاحظات التطبيق في قسم الدعم في موقع الويب الخاص بنا على www.dnagenotek.com.

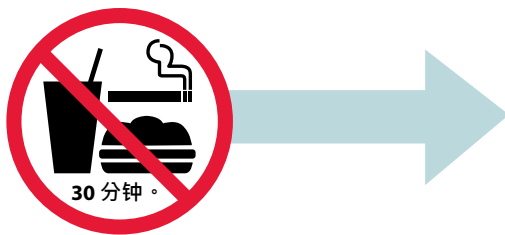
معلومات براءة الاختراع (www.dnagenotek.com/legalnotices) © 2025 DNA Genotek Inc، شركة فرعية تابعة لشركة OraSure Technologies, Inc.، كل الحقوق محفوظة.

عينات فائقة الدقة
أداء مثبت الجودة

DNAGENOTEK™

الهاتف المجاني (أمريكا الشمالية): 1.866.813.6354
الهاتف: +1.613.723.5757 • الفاكس: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2



采集注意事项：

在采集唾液样本前30分钟内，请勿进食、饮水、抽烟或嚼口香糖。

在采集之前，请确保海绵头未与任何表面接触

预期用途： ORAcollect™•Dx适用于收集唾液样本进行人类 DNA 的诊断测试。唾液样本可以由医疗保健专业人员或非医疗保健专业人员（例如非专业用户）采集。使用 ORAcollect™•Dx采集的唾液样本经过稳定和分离处理，可用于下游诊断检测。使用ORAcollect™•Dx采集的唾液样本可以在环境条件下运输和/或储存。

内容物： 1个套件，内含1 mL稳定液。

警告和注意事项：

- 在采集样本之前，请仔细阅读所有说明。如果不遵守说明，可能会导致样本量不足并影响DNA含量。
- 适用于18岁及以上的人士。
- 有窒息危险。将海绵插入口中时应小心。
- 患有口腔干燥症（口干）的捐赠者使用这些说明可能无法收集到足够的样本，导致DNA产量降低和供使用的样本无效。
- 如果稳定液与眼睛或皮肤接触，请用清水冲洗。切勿摄入。请参阅www.dnagenotek.com上的SDS。

向DNA Genotek和您所在国家/地区的主管当局报告任何严重事件。

储存： 15°C 至 25°C (59°F 至 77°F)

标签说明：

[REF]	目录编号
[IVD]	体外诊断医疗器械
■	制造商
②	请勿重复使用
[i]	请参阅使用说明
△	注意
📅	样本采集期限（失效日期）
[LOT]	批号
[UDI]	唯一设备标识符
[QTY]	每包装件数
15°C 至 25°C	存储说明
59°F 至 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	甄选国内外原料，美国本土制造

中文 唾液样本采集步骤：

	<p>打开包装，取出采集管，注意不要碰到海绵头。将海绵尽可能深地放入口中（以感到舒适为准），并以来回移动的方式沿下牙龈摩擦（见放大图片）。轻轻沿牙龈摩擦 10次。如果可能，避免摩擦牙齿。</p>
	<p>重复此步骤，沿另一侧下牙龈轻轻摩擦 10次。</p>
	<p>保持试管直立，以防止试管内的稳定液溢出。拧下采集管的蓝色盖子，注意不要碰到海绵。</p>
	<p>将盖子倒过来，然后将海绵插入试管中并盖紧盖子。</p>
	<p>盖好盖子后，倒转试管并用力摇动 10次。</p>

[IVD]

用于体外诊断

DNAGENOTEK™

卓越的样本
经过业界检验的性能

■ DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

免费电话（北美）：1.866.813.6354
电话：+1.613.723.5757 • 传真：+1.613.723.5057
[info@dnagenotek.com](http://info.dnagenotek.com)
www.dnagenotek.com

澳大利亚保证人：Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect和DNA Genotek是DNA Genotek Inc.的商标。
某些DNA Genotek™产品可能并非在所有地区销售，请联系您的销售代表，获取详细信息。
所有DNA Genotek方案、白皮书和应用说明都可以在网站www.dnagenotek.com的支持部分获得。

专利 (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., 是OraSure Technologies, Inc., 的子公司，版权所有。



채취 주의사항:

공여자는 타액 샘플을 채취하기 전 30분 동안은 음식과 물을 섭취하지 않고 흡연을 하거나 껌을 씹지 않아야 합니다.

채취 전에 스펀지 팁이 다른 표면에 닿지 않도록 하십시오.

용도: ORAcollect™ Dx는 인간 DNA 진단 검사를 위한 타액 샘플의 채취용입니다. 전문 의료진 또는 비전문가 등의 의료진이 아닌 사용자가 타액 샘플을 채취할 수 있습니다. ORAcollect™ Dx를 사용해 채취한 타액 샘플은 다운스트림 진단 검사에 사용하기 위해 안정화 및 분리됩니다. ORAcollect™ Dx를 사용해 채취한 타액 샘플은 상온 조건에서 운송 및/또는 보관이 가능합니다.

내용물: 1mL 안정액이 들어 있는 키트 1개.

경고 및 사용상 주의사항:

- 샘플 채취 전 모든 지침을 숙지하십시오. 이탈 발생 시 적절한 샘플을 채취할 수 없고 DNA 산출량에 영향을 줄 수 있습니다.
- 사용 대상: 만 18세 이상.
- 샘플 채취 위험. 스펀지를 입에 넣을 때 주의해야 합니다.
- 채취 대상자가 구강 건조증이 있을 경우 이 지침을 사용해 적절한 샘플을 채취하지 못할 수 있으며, 이로 인해 DNA 검출량이 감소하고 사용에 부적합한 샘플이 채취될 수 있습니다.
- 안정액이 눈이나 피부에 닿은 경우 물로 씻어냅니다. 섭취하지 마십시오. www.dnagenotek.com에서 SDS를 확인하십시오.

중대한 사고는 DNA Genotek 및 해당 국가의 관할 당국에 보고하십시오.

보관: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

라벨 기호 표시:

[REF]	카탈로그 번호
[IVD]	생체 외 진단용 의료기기
[C]	제조사
[C]	재사용 금지
[i]	사용 지침 참조
[A]	주의
[T]	샘플 채취 기간(사용 기간)
[LOT]	로트 번호
[UDI]	고유식별코드
[QTY]	포장 1개당 단위 수량
15°C / 25°C	보관 지침
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	해외 및 국내 재료를 사용하여 미국에서 제작됨

한글 타액 샘플 채취용 절차:

	<p>스펀지 팁에 손이 닿지 않도록 주의하며 패키지를 열어 수집기를 꺼냅니다. 스펀지를 불편감이 느껴지지 않을 정도로 가능한 한 깊이 입 뒤쪽으로 넣고 아래쪽 잇몸을 따라(상세 이미지 참조) 스펀지를 앞뒤로 움직여 문지릅니다. 부드럽게 잇몸을 10회 문지릅니다. 가능하면 치아에 닿지 않게 주의하십시오.</p>
	<p>반대쪽 아래 잇몸을 따라 다시 부드럽게 10회 문질러 반복합니다.</p>
	<p>튜브를 잡고 똑바로 세워 튜브에 담긴 안정액이 쏟아지지 않게 합니다. 스펀지에 손이 닿지 않도록 주의하며 채취 튜브의 파란색 뚜껑을 분리합니다.</p>
	<p>뚜껑을 뒤집어 스펀지를 튜브에 넣은 후 뚜껑을 단단히 돌려 닫아줍니다.</p>
	<p>뚜껑을 닫은 튜브를 뒤집고 10회가량 세게 흔듭니다.</p>

[IVD]
생체 외 진단용

DNAGENOTEK™

우수한 샘플
검증된 성능

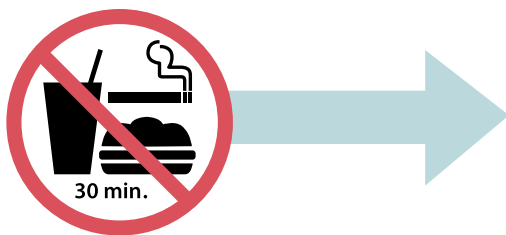
■ DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

수신자 부담 전화(북미): 1.866.813.6354
전화: +1.613.723.5757 • 팩스: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

호주 의뢰자: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect 및 DNA Genotek은 DNA Genotek Inc.의 상표입니다.
일부 DNA Genotek 제품은 지역에 따라 제공되지 않을 수 있습니다. 자세한 내용은 영업 담당자에게 문의하십시오.
모든 DNA Genotek 프로토콜, 백서 및 사용 참고 사항은 당사 웹사이트 www.dnagenotek.com의 지원 섹션에서 확인할 수 있습니다.

특허(www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., OraSure Technologies, Inc.의 자회사, 모든 권리 보유.



採取に関する注意:

唾液のサンプル採取前の30分間は、ドナーは飲食、喫煙、およびガムを噛むことは控えてください。

採取前に、スポンジの先端が他の表面に接触しないようにしてください。

使用目的: ORAcollection™ Dxは、ヒトのDNAの診断用検査として、唾液サンプルを採取するために使用することを意図しています。唾液サンプルは、医療専門家または医療専門家ではない一般のユーザーが採取することができます。ORAcollection™ Dxで採取された唾液サンプルは、安定化、分離され、後に続く診断用途に使用されます。ORAcollection™ Dxで採取した唾液サンプルは、常温での輸送・保管が可能です。

内容: 1 mLの保存溶液の入ったキット 1 個。

警告および注意:

- サンプルの採取前に、指示書をすべて注意深くお読みください。指示書に従わないと、サンプルが不十分になったり、DNAの採取量に影響を与えることがあります。
- 18歳以上の人を使用します。
- 窒息の危険性。スポンジを口に入れる際には注意してください。
- 口腔乾燥症(口の乾燥)があるドナーは、この指示書では十分なサンプルを採取できず、DNAの採取量が少なくなり、サンプルが無効になることがあります。
- 保存溶液が目に入ったり皮膚に接触した場合は、水で洗い流してください。体内に摂取しないでください。www.dnagenotek.comでSDSをご確認ください。

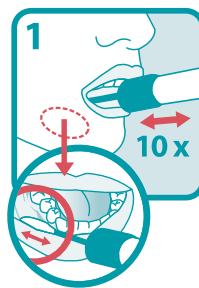
重大な事故が発生した場合は、DNA Genotek社およびあなたの国の管轄当局に報告してください。

保管: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

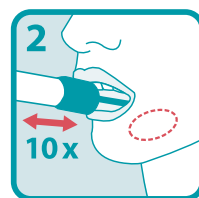
ラベルの説明:

[REF]	カタログ番号
[IVD]	試験管内での診断医学装置
[M]	製造元
②	再使用しないでください
[B]	使用方法については使用上の注意をご覧ください
⚠	注意
📅	サンプル採取期限(使用期限)
[LOT]	ロット番号
[UDI]	機器固有識別子
[QTY]	1パッケージあたりの数量
15°C / 25°C	保管方法の説明
59°F / 77°F	

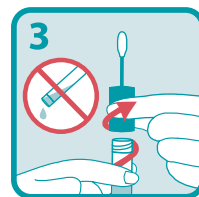
外国産および国内産材料を使用した米国製



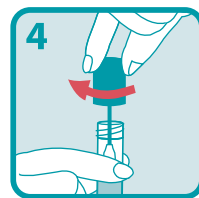
パッケージを開けて、スポンジの先端に触らないようにしながら採取具を取り出してください。不快に感じない程度までスポンジを口の奥まで入れて、下歯茎に沿って(拡大図を参照)前後にこすり付けてください。優しく10回歯茎にこすり付けてください。可能なら、歯にこすり付けないようにしてください。



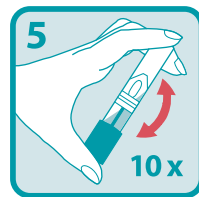
さらに10回、口の反対側で下歯茎に沿って優しくこする動作を繰り返してください。



チューブを真つすぐ立てた状態に保ち、チューブ内の保存溶液がこぼれないようにしてください。スポンジに触らないようにしながら、青色のキャップを採取チューブから外してください。



キャップを上下逆さまにして、スポンジをチューブに差し込み、キャップをしっかり閉めてください。



キャップを閉めたチューブを逆さにして、10回激しく振ってください。

[IVD]

試験管内での診断用途

DNAGENOTEK™

優れたサンプル
実証済みの性能

■ DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

フリーダイヤル(北アメリカ): 1.866.813.6354
電話: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

オーストラリアのスポンサー: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollectionおよびDNA Genotekは、DNA Genotek Inc.の商標です。DNA Genotek製品の中には、地域によって入手できないものもありますので、詳しくは営業担当者にお問い合わせください。DNA Genotekのすべてのプロトコル、ホワイトペーパー、アプリケーションノートは、弊社ウェブサイトのサポートセクション(www.dnagenotek.com)からご覧いただけます。

特許(www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc. (OraSure Technologies, Inc.の子会社) 全権留保。



Предпазни мерки при вземане на проба:

Донорът НЕ трябва да яде, пие, пуши или дъвче дъвка в продължение на 30 минути преди вземането на пробата от слюнка.

Уверете се, че върхът на тампона НЕ влиза в контакт с каквато и да е повърхност преди вземането на проба.

Предназначение: ORACollect™-Dx е предназначен за събиране на проби от слюнка за диагностично изследване на човешка ДНК. Пробите от слюнка могат да се събират от здравен специалист или от друго лице, като например непрофесионален потребител. Пробите от слюнка, събрани с помощта на ORACollect™-Dx, се стабилизират и изолират за използване в приложения за допълнителни диагностични тестове. Пробите от слюнка, събрани с помощта на ORACollect™-Dx, могат да се транспортират и/или съхраняват при стандартни условия на температура и влажност.

Съдържание: 1 комплект съдържащ 1 ml стабилизираща течност.

Предупреждения и предпазни мерки:

- Прочетете внимателно всички инструкции преди вземането на проба; неспазването им може да доведе до неподходяща проба и да повлияе на количеството събрана ДНК.
- За употреба при лица на възраст 18 или повече години.
- Риск от задушаване. Трябва да се внимава при вкарване на тампона в устата.
- Донорите с ксеростомия (сухота в устата) може да не вземат подходяща проба, като спазват тези инструкции, което води до по-ниско количество на събрана ДНК и невалидна проба.
- Измийте с вода, ако стабилизиращата течност влезе в контакт с очите или кожата. НЕ поглъщайте. Вижте SDS на www.dnagenotek.com.

Докладвайте за всеки сериозен инцидент на DNA Genotek и на компетентния орган във Вашата страна.

Съхранение: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Легенда на етикета:

REF	Каталожен номер
IVD	Медицинско изделие за инвитро диагностика
Ⓜ	Производител
Ⓢ	Не използвайте повторно
ⓘ	Консултирайте се с инструкциите за употреба
⚠	Внимание
📅	Вземете пробата до (Срок на годност)
LOT	Номер на партида
UDI	Уникален идентификатор на устройството
QTY	Количество единици в опаковка
15°C ± 25°C 59°F ± 77°F	Инструкции за съхранение

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Произведено в САЩ от чужди
и местни материали

БЪЛГАРСКИ

Процедура за вземане на проба от слюнка:

<p>1</p> <p>10 x</p>	Отворете опаковката и извадете колектора, без да докосвате върха на тампона. Поставете тампона колкото може по-навътре в устата, без пациентът да изпитва дискомфорт, и потъркайте в долните венци (вижте изображението отблизо) с движения напред и назад. Разтъркайте венците внимателно 10 пъти. Ако е възможно, избягвайте търкане на зъбите.
<p>2</p> <p>10 x</p>	Внимателно повторете разтъркващото движение от противоположната страна на устата по долните венци още 10 пъти.
<p>3</p>	Дръжте епруветката изправена, за да предотвратите разливане на стабилизиращата течност от епруветката. Развийте синята капачка от епруветката за вземане на проба, без да докосвате тампона.
<p>4</p>	Обърнете капачката с главата надолу, вкарайте тампона в епруветката и затворете плтно капачката.
<p>5</p> <p>10 x</p>	Обърнете затворената епруветка и я разклатете енергично 10 пъти.

IVD

За употреба при инвитро диагностика

DNAGENOTEK™

Превъзходно тестване
Доказана ефективност

■ DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Отава, ON, Канада K2V 1C2

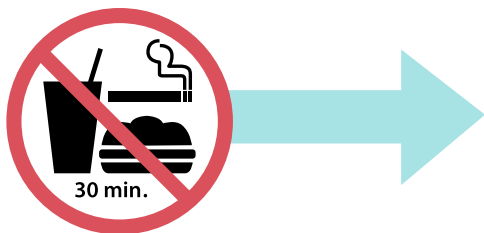
Безплатно (Северна Америка): 1.866.813.6354
Тел: +1.613.723.5757 • Факс: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Спонсор за Австралия: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Сидни, NSW 2000 Австралия

ORACollect и DNA Genotek са търговски марки на DNA Genotek Inc. Възможно е някои продукти на DNA Genotek да не са налични във всички географски региони; свържете се с вашия търговски представител за подробности. Всички протоколи, технически документи и бележки за приложения на на DNA Genotek са достъпни в раздела за поддръжка на нашия уебсайт на www.dnagenotek.com.

Патент (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., дъщерно дружество на OraSure Technologies, Inc., всички права запазени.



Mjere opreza pri prikupljanju:

Davatelj NE SMIJE jesti, piti, pušiti ili žvakati žvakaću gumu 30 minuta prije uzimanja uzorka pljuvačke.

Pazite da vrh spužve NE dotakne bilo koju površinu prije prikupljanja.

Namjena: ORAcollect™ Dx namijenjen je prikupljanju uzoraka sline za dijagnostičko ispitivanje ljudske DNK. Uzorke sline može prikupiti zdravstveni djelatnik ili netko tko nije zdravstveni djelatnik, poput laika. Uzorci sline prikupljeni pomoću ORAcollect™ Dx stabiliziraju se i izoliraju za upotrebu u daljnjim aplikacijama dijagnostičkog ispitivanja. Uzorci sline prikupljeni pomoću ORAcollect™ Dx mogu se transportirati i/ili pohraniti u sobnim uvjetima.

Sadržaj: 1 komplet koji sadrži 1 mL tekućine za stabilizaciju.

Upozorenja i mjere opreza:

- Pažljivo pročitajte sve upute prije uzimanja uzoraka; odstupanje može rezultirati neadekvatnim uzorkom i utjecati na količinu DNK.
- Za korištenje kod osoba u dobi od 18 godina i starijih.
- Opasnost od gušenja. Potreban je oprez pri umetanju spužve u usta.
- Donatori s kserostomijom (suha usta) možda neće prikupiti odgovarajući uzorak pomoću ovih uputa što rezultira nižom količinom DNK i nevaljanim uzorkom.
- Ispirite vodom ako tekućina za stabilizaciju dođe u doticaj s očima ili kožom. NEMOJTE progutati. Pogledajte STL na www.dnagenotek.com.

Bilo kakav opasni incident prijavite tvrtki DNA Genotek i odgovarajućoj nadležnoj instituciji u vašoj zemlji.

Čuvanje: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Legenda etiketa:

REF	Kataloški broj
IVD	Dijagnostički medicinski uređaj In vitro
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Proizvođač
2	Nemojte ponovno koristiti
1	Pogledajte upute za uporabu
!	Oprez
1	Prikupiti uzorak do (upotrijebiti do)
LOT	Broj serije
UDI	Jedinstveni broj uređaja
QTY	Količina jedinica po pakiranju
15°C / 25°C	Upute za čuvanje
59°F / 77°F	

Proizvedeno u SAD-u od stranih i domaćih materijala

HRVATSKI

Postupak uzimanja uzorka pljuvačke

	<p>Otvorite paket i izvadite sakupljač ne dodirujući vrh spužve. Spužvu smjestite što je moguće više unatrag u usta i trljajte po donjim desnim (pogledajte sliku izbliza) naprijed-natrag. Nježno istrljajte desni 10 puta. Po mogućnosti izbjegavajte trljanje zuba.</p>
	<p>Nježno ponovite pokrete trljanja na suprotnoj strani usta duž donjih desni dodatnih 10 puta.</p>
	<p>Držite epruvetu uspravno kako biste spriječili proljevanje sadržaja iz epruvete. Otvorite plavi poklopac s epruvete za prikupljanje ne dodirujući spužvu.</p>
	<p>Okrenite poklopac naopako, umetnite spužvu u epruvetu i čvrsto zatvorite poklopac.</p>
	<p>Preokrenite zatvorenu epruvetu i snažno protresite 10 puta.</p>

IVD

Za dijagnostičku uporabu in vitro

DNAGENOTEK™

*Vrhunski uzorci
Dokazana učinkovitost*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Besplatna telefonska linija (Sjeverna Amerika):
1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Faks: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Australski sponzor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect i DNA Genotek su zaštitni znakovi tvrtke DNA Genotek Inc. Neki proizvodi tvrtke DNA Genotek možda neće biti dostupni u svim zemljopisnim regijama; za detalje se obratite svom prodajnom predstavniku. Svi DNA Genotek protokoli, tehnički priručnici i napomene o prijavi dostupni su u odjeljku za podršku na našoj internetskoj stranici www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., podružnica tvrtke OraSure Technologies, Inc., sva prava pridržana.



Ettevaatusabinõud proovivõtmisel:

Doonor EI tohi süüa, juua, suitsetada ega närimiskummi närida 30 minutit enne süljeproovi võtmist.

Veenduge, et käsna ots EI puutuks enne proovivõtmist kokku ühegi pinnaga.

Kasutusotstarve: ORAcollect™Dx on ette nähtud süljeproovide kogumiseks inimese DNA diagnostiliseks testimiseks. Süljeproove võib koguda nii tervishoiutöötaja või tervishoiutöötajaks mitteolev isik, näiteks tavakasutaja. ORAcollect™Dx abil kogutud süljeproovid stabiliseeritakse ja isoleeritakse, et neid saaks kasutada järgnevas diagnostilistes testimisrakendustes. ORAcollect™Dx abil kogutud süljeproove saab transportida ja/või säilitada ümbritseva keskkonna tingimustes.

Sisu: 1 komplekt sisaldab 1 ml stabiliseerimisvedelikku.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud:

- Lugege enne proovivõtmist juhised hoolikalt läbi; mittejärgimise tulemuseks võib olla sobimatu proov ja see võib mõjutada DNA kogust.
- Kasutamiseks 18-aastastel ja vanematel isikutel.
- Lämbumisoht. Käsna suhupanemisel tuleb olla ettevaatlik.
- On võimalik, et doonorid, kellel on kserostoomia (suukuivus), ei saa nende juhiste abil sobivat proovi koguda ning tulemuseks on väiksem DNA kogus ja kasutamiseks mittesobiv proov.
- Peske veega, kui stabiliseeriva vedelik satub silma või nahale. MITTE alla neelata. Vaadake SDS-i aadressil www.dnagenotek.com.

Teatage igast tõsisest vahejuhtumist DNA Genotek ja teie riigi pädevale asutusele.

Hoiustamine: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Etiketi tekst:

REF	Katalooginumber
IVD	In vitro diagnostika meditsiiniseade
⚠	Tootja
Ⓢ	Ärge kasutage uuesti
📖	Tutvuge kasutusjuhendiga
⚠	Ettevaatust!
🕒	Proov võtta enne (kõlblik kuni)
LOT	Partii number
UDI	Seadme tunnusnumber
QTY	Ühikute kogus pakendis
15°C / 25°C	Säilitamisjuhised
59°F / 77°F	



Valmistatud USA-s välismaistest ja kodumaistest materjalidest

EESTI KEEL

Süljeproovi võtmise protseduur:

	<p>Avage pakend ja eemaldage kollektor ilma käsna otsa puudutamata. Lükake käsn nii kaugele suu tagaossa, kui teile mugav tundub, ja hõõruge sellega alumisi igemeid (vt lähivõte), liigutades käsna edasi-tagasi. Hõõruge igemeid õrnalt 10 korda. Kui võimalik, siis vältige hammaste hõõrumist.</p>
	<p>Korrake hõõrumisliigutusi õrnalt suu teise poole alumistel igemetel veel 10 korda.</p>
	<p>Hoidke tuubi püsti, et vältida tuubis oleva stabiliseeriva vedeliku väljavoolamist. Keerake proovivõtutuubi sinine kork lahti ilma käsna puutumata.</p>
	<p>Keerake kork tagurpidi, sisestage käsn tuubi ja keerake kork kõvasti kinni.</p>
	<p>Keerake korgiga suletud tuub ümber ja loksutage seda jõuliselt 10 korda.</p>

IVD

Kasutamiseks in vitro diagnostikas

DNAGENOTEK™

Paremad proovid
Tõestatud sooritus

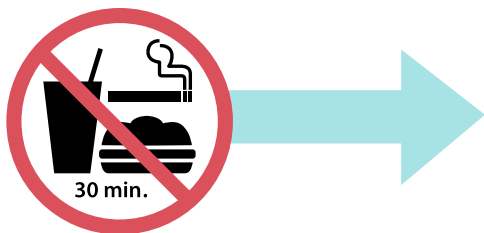
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Tasuta telefon (Põhja-Ameerikas): 1.866.813.6354
Tel: +1.613.723.5757 • Faks: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Sponsor Austraalias: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Austraalia

ORAcollect ja DNA Genotek on DNA Genotek Inc. kaubamärgid. On võimalik, et mõned DNA Genoteki tooted ei ole saadaval kõigis geograafilistes piirkondades; võtke täpsema teabe saamiseks ühendust müügiesindajaga. Kõik DNA Genoteki protokollid, lühivõttevad ja kasutamissoovitused on leitavad meie veebilehel www.dnagenotek.com kasutajatoe osast.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., OraSure Technologies Inc. tütarettevõtte, kõik õigused kaitstud.



Varotoimet näytteenottoon:

Luovuttajan EI tule syödä, juoda, tupakoida tai pureskella purukumia 30 minuuttia ennen sylkinäytteen ottamista.

Varmista, että sienen kärki EI kosketa mitään pintaa ennen näytteen ottamista.

Käyttötarkoitus: ORAcollect™ Dx on tarkoitettu sylkinäytteiden ottoon ihmisen DNA:n diagnostista testausta varten. Sylkinäytteet voi kerätä terveydenhuollon ammattilainen tai muu kuin terveydenhuollon ammattilainen, kuten maallikkokäyttäjä. ORAcollect™ Dx-sarjalla kerätyt sylkinäytteet stabiloidaan ja isoloidaan myöhempiä diagnostisia testisovelluksia varten. ORAcollect™ Dx-sarjalla kerättyjä sylkinäytteitä voidaan kuljettaa ja/tai säilyttää huoneenlämmössä.

Sisältö: 1 sarja, joka sisältää 1 ml:n stabilointinestettä.

Varoitukset ja varotoimet:

- Lue kaikki ohjeet huolella ennen näytteen ottamista. Ohjeista poikkeaminen saattaa johtaa epäkelpoon näytteeseen ja vaikuttaa kerätyn DNA:n määrään.
- Vähintään 18-vuotiaiden henkilöiden käyttöön.
- Tukehtumisvaara. Varovaisuutta tulee noudattaa sieniosaa laitettaessa suuhun.
- Luovuttajat, joilla on kserostomia (kuiva suu), eivät mahdollisesti voi ottaa riittävää näytettä näitä ohjeita noudattaen, jolloin kerätyn DNA:n määrä on vähäisempi, eikä näyte kelpaa käytettäväksi.
- Pese vedellä, jos stabilointinestettä joutuu silmiin tai iholle. El saa niellä. Katso KTT osoitteesta www.dnagenotek.com.

Ilmoita kaikista vakavista haittatapauksista DNA Genotek ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

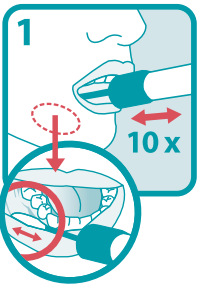
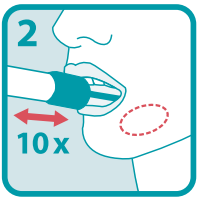

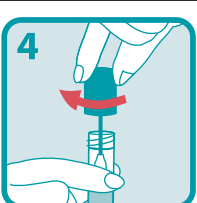

Säilytys: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Merkkien selitykset:

REF	Luettelonumero
IVD	Lääketieteellinen laite In vitro -diagnostiikkaan
■	Valmistaja
Ⓢ	Älä käytä uudelleen
Ⓜ	Katso käyttöohjeet
⚠	Huomio
👤	Ota näyte (Käytä ennen)
LOT	Eränumero
UDI	Yksilöllinen laitetunniste
QTY	Yksikköjen määrä pakkausta kohti
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Säilytysohjeet
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Valmistettu Yhdysvalloissa ulkomaisista ja kotimaisista materiaaleista

SUOMI

Sylkinäytteen ottaminen:

	<p>Avaa paketti ja ota näytteenottoväline koskematta kärjen sieniosaan. Aseta sieniosa suuhun niin syvälle kuin se tuntuu vielä mukavalta ja hiero sillä alaleuan ikeniä (katso lähikuvasta) edestakaisella liikkeellä. Hiero ikeniä kevyesti 10 kertaa. Vältä hieromasta hampaisiin, mikäli mahdollista.</p>
	<p>Toista hierova liike vastakkaisella puolella suuta alaleuan ikenissä vielä 10 kertaa.</p>
	<p>Pidä putkilo pystyasennossa, jotta putkilon stabilisoiva neste ei roiskuu yli. Kierrä näytteenottoputkilon sininen korkki auki koskettamatta sieniosaa.</p>
	<p>Käännä korkki ylösalaisin, työnnä sieniosa putkiloon ja sulje korkki tiiviisti.</p>
	<p>Käännä korkilla suljettu putkilo ylösalaisin ja ravista voimakkaasti 10 kertaa.</p>

IVD

Käytetään In vitro -diagnostiikkaan

DNAGENOTEK™

*Ylivoimaiset näytteet
Todistettua suorituskykyä*

Yhteystiedot Australiassa: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect ja DNA Genotek ovat DNA Genotek Inc. -yhtiön tavaramerkkejä. Jotkin DNA Genotek -tuotteet eivät mahdollisesti ole saatavilla kaikilla maantieteellisillä alueilla. Tiedustele asiasta lisää myyntiedustajaltasi. Kaikki DNA Genotek -protokollat, tekniset raportit ja sovellustiedot ovat saatavilla tukiosiota osoitteesta www.dnagenotek.com.

Patentti (www.dnagenotek.com/legal/notices)

© 2025 DNA Genotek Inc. on OraSure Technologies Incin tytäryhtiö, kaikki oikeudet pidätetään.



Προφυλάξεις συλλογής:

Ο δωρητής ΔΕΝ πρέπει να φάει, να πει, να καπνίσει ή να μασήσει τσιγάρα για 30 λεπτά πριν από τη συλλογή του δείγματος σιέλου.

Βεβαιωθείτε ότι το σπογγώδες άκρο ΔΕΝ έρχεται σε επαφή με οποιαδήποτε επιφάνεια πριν από τη συλλογή.

Προοριζόμενη χρήση: Το ORACollect™ Dx προορίζεται για τη συλλογή δειγμάτων σιέλου για διαγνωστική εξέταση του ανθρώπινου DNA. Τα δείγματα σιέλου μπορούν να συλλεχθούν από επαγγελματία υγείας ή μη επαγγελματία υγείας, όπως έναν απλό χρήστη. Τα δείγματα σιέλου που συλλέγονται με το ORACollect™ Dx σταθεροποιούνται και απομονώνονται για χρήση σε μεταγενέστερες εφαρμογές διαγνωστικών δοκιμών. Τα δείγματα σιέλου που συλλέγονται με χρήση του ORACollect™ Dx μπορούν να μεταφέρονται ή/και να φυλάσσονται σε συνθήκες περιβάλλοντος.

Περιεχόμενα: 1 κιτ το οποίο περιέχει 1 mL σταθεροποιητικού υγρού.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν από τη συλλογή του δείγματος. Τυχόν παρέκκλιση από αυτές μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκές δείγμα και να επηρεάσει την απόδοση του DNA.
- Για χρήση από άτομα 18 ετών και άνω.
- Κίνδυνος πνιγμού. Απαιτείται προσοχή κατά την εισαγωγή του σπόγγου στη στοματική κοιλότητα.
- Οι δωρητές με ξηροστομία ενδέχεται να μην συλλέξουν επαρκές δείγμα με χρήση αυτών των οδηγιών το οποίο θα επιφέρει χαμηλότερη απόδοση DNA και μη έγκυρο δείγμα για χρήση.
- Πλύνετε με νερό εάν το υγρό σταθεροποίησης έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα. ΜΗΝ καταπίνετε. Βλ. SDS στη διεύθυνση www.dnagenotek.com.

Πρέπει να αναφέρετε όλα τα σοβαρά περιστατικά στην DNA Genotek και στην αρμόδια αρχή στη χώρα σας.

Αποθήκευση: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Υπόμνημα ετικέτας:

REF	Αριθμός καταλόγου
IVD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν in vitro διαγνωστικής χρήσης
⚠	Κατασκευαστής
Ⓜ	Μην επαναχρησιμοποιείτε
📖	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
⚠	Προσοχή
🕒	Συλλογή δείγματος έως (Ημερομηνία λήξης)
LOT	Αριθμός παρτίδας
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
QTY	Ποσότητα τεμαχίων ανά συσκευασία
15°C / 25°C	Οδηγίες αποθήκευσης
59°F / 77°F	

Κατασκευάζεται στις ΗΠΑ από ξένα και εγχώρια υλικά



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαδικασία λήψης δείγματος σιέλου:

	<p>Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τον συλλέκτη χωρίς να ακουμπήσετε το σπογγώδες άκρο. Τοποθετήστε τον σπόγγο στη στοματική κοιλότητα όσο πιο βαθιά γίνεται χωρίς να προκαλεί δυσφορία και τρίψτε κατά μήκος των κάτω ούλων (βλ. κοντινό εικόνας) με κινήσεις μπρος-πίσω. Τρίψτε απαλά τα ούλα 10 φορές. Εάν είναι δυνατόν, αποφύγετε το τρίψιμο των δοντιών.</p>
	<p>Επαναλάβετε το τρίψιμο με απαλές κινήσεις προς την αντίθετη πλευρά του στόματος κατά μήκος των κάτω ούλων για 10 φορές ακόμα.</p>
	<p>Κρατήστε το σωληνάριο σε όρθια θέση για να μην βγει το σταθεροποιητικό υγρό από το σωληνάριο. Ξεβιδώστε το μπλε πώμα από το σωληνάριο συλλογής χωρίς να ακουμπήσετε τον σπόγγο.</p>
	<p>Γυρίστε το πώμα ανάποδα, εισαγάγετε τον σπόγγο στο σωληνάριο και κλείστε σφιχτά το πώμα.</p>
	<p>Αναστρέψτε το σωληνάριο με το πώμα και ανακινήστε έντονα 10 φορές.</p>



Για in vitro διαγνωστική χρήση

DNAGENOTEK™

Ανώτερα δείγματα
Αποδεδειγμένη απόδοση



Mintagyűjtési óvintézkedések:

A donor NEM ehet, ihat és dohányozhat, illetve nem használhat ráógógumit a nyál minta gyűjtése előtt 30 percig.

Gondoskodjon arról, hogy a szivacsos hegy NE érintkezzen semmilyen felülettel a mintavétel előtt.

Rendeltetés: Az ORAcollect™ Dx nyál minták gyűjtésére szolgál emberi DNS diagnosztikai célú vizsgálatához. A nyál mintákat egészségügyi vagy nem egészségügyi szakember, például laikus felhasználó is gyűjtheti. Az ORAcollect™ Dx segítségével gyűjtött nyál mintákat stabilizálják, és az ezt követő diagnosztikai vizsgálati alkalmazásokban való felhasználás céljából izolálják. Az ORAcollect™ Dx segítségével gyűjtött nyál minták környezeti körülmények között szállíthatók és/vagy tárolhatók.

Tartalom: 1 készlet, amely 1 ml stabilizáló folyadékot tartalmaz.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:

- Mintavétel előtt gondosan olvassa el az összes utasítást; az utasításoktól való eltérés nem megfelelő mintát és elégtelen kinyert DNS-t eredményezhet.
- 18 éves vagy idősebb személyek által történő használatra.
- Fulladásveszély. A szivacs szájba helyezésekor óvatosan kell eljárni.
- Előfordulhat, hogy a xerostomiás (szájszárazságot tapasztaló) donoroktól nem gyűjthető megfelelő minta ezen utasítások alkalmazásával, ami alacsonyabb mennyiségű kinyert DNS-t és használatra alkalmatlan mintát eredményezhet.
- Ha a stabilizáló folyadék a szemével vagy a bőrével érintkezik, mossa le vízzel. NE nyelje le. A biztonsági adatlapot (SDS) lásd a www.dnagenetek.com oldalon.

Minden súlyos incidenst jelentsen a DNA Genetek, illetve az országosan illetékes hatóság felé.

Tárolás: 15°C – 25°C (59°F – 77°F)

A címkén lévő jelmagyarázat:

REF	Katalógusszám
IVD	In vitro diagnosztikai orvostechnikai eszköz
⚠	Gyártó
Ⓜ	Ne használja újra
Ⓜ	Olvassa el a használati utasítást
⚠	Vigyázat
Ⓜ	Mintagyűjtés elvégezhető (Felhasználható)
LOT	Tételszám
UDI	Egyedi készülékazonosító
QTY	Egységek mennyisége csomagonként
15°C – 25°C	Tárolási útmutatások
59°F – 77°F	



Az USA-ban készült külföldi és hazai anyagokból

MAGYAR

Nyál minta gyűjtésének eljárása:

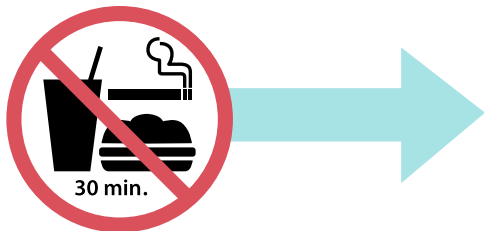
	<p>Bontsa fel a csomagot és vegye ki a gyűjtőeszközt anélkül, hogy a szivacsos hegyhez érne. Helyezze a szivacsot olyan hátulra a szájban, amennyire még kényelmes, és dörzsölje az alsó fogínyhez (lásd a közeli képet) előre-hátra irányú mozdulatokkal. Dörzsölje meg finoman a fogínyt 10 alkalommal. A fogakat lehetőség szerint ne dörzsölje.</p>
	<p>Ismételje meg a finom dörzsölő mozdulatot a száj másik oldalán az alsó fogínyen további 10 alkalommal.</p>
	<p>Tartsa függőlegesen a csövet, hogy a benne lévő stabilizáló folyadék ne folyjon ki. Csavarja le a kék kupakot a gyűjtőcsőről anélkül, hogy a szivacshoz érne.</p>
	<p>Fordítsa fejjel lefelé a kupakot, illessze a szivacsot a csőbe, majd zárja le szorosan a kupakot.</p>
	<p>Fordítsa meg a lezárt csövet, és rázza meg erőteljesen 10-szer.</p>

IVD

In vitro diagnosztikus használatra

DNAGENETEK™

*Kiváló minták
Bizonyított teljesítmény*



Réamhchúraimí bailiúcháin:

NÍOR chóir don deontóir ithe, ól, tobac a chaitheamh nó guma a chogaint ar feadh 30 nóiméad sula mbaileofar an sampla seile.

Déan cinnte NACH dtagann an barr spúinse i dteagmháil le aon dromchla sula mbailítear é.

Úsáid bheartaithe: beartaítear ORACollect™ Dx chun samplaí seile a bhailiú le haghaidh tástáil dhiagnóiseach ADN daonna. Féadfaidh gairmí cúraim sláinte nó duine nach bhfuil ina g(h)airmí cúraim sláinte, amhail úsáideoir tuata, samplaí seile a bhailiú. Déantar samplaí seile a bhailítear trí úsáid a bhaint as ORACollect™ Dx a chobhsú agus a leithlisiú lena n-úsáid i bhfeidhmeanna tástála diagnóiseacha iarthachtacha. Is féidir samplaí seile a bhailítear trí úsáid a bhaint as ORACollect™ Dx a iompar agus/nó a stóráil faoi choinníollacha comhthimpeallacha.

Ábhair: 1 tacar trealamh le 1mL de leacht cobhsaithe.

Rabhaidh agus réamhchúraimí:

- Léigh na treoracha go cúramach sula mbailítear samplaí; d'fhéadfadh aon athrú sampla easpach agus tionchar ar ADN a bheith mar thoradh a thabhairt.
- Le haghaidh úsáide i ndaoine aonair 18 mbliana d'aois agus níos sine.
- Guais tachtach. Ba chóir a bheith cúramach ag cuir an spúinse isteach sa bhéal.
- D'fhéadfadh deontóirí le xerostomia (béal tirim) gan sampla leordhóthanach a bhailiú ag baint úsáid as na treoracha seo agus toradh níos ísle ADN agus sampla neamhbhailí le húsáid a bheith mar thoradh air.
- Nigh le huisce má thagann leacht cobhsú i dteagmháil le súile nó le craiceann. NÁ ionghabh. Féach SDS ag www.dnagenotek.com.

Tuairiscigh aon teagmhas tromchúiseach do DNA Genotek agus don údarás inniúil i do thír.

Stóráil: 15°C \pm 25°C (59°F \pm 77°F)

Eochair eolais lipéad:

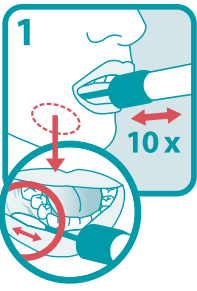
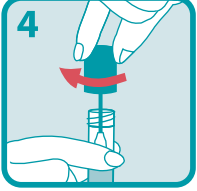
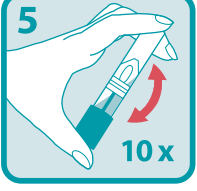
REF	Uimhir Catalóg
IVD	Feiste leighis In Vitro Diagnóiseach
Monaróir	
②	Ná athúsáid
Bi	Téigh i gcomhairle lena treoracha úsáide
⚠	Aire
🧴	Bailigh sampla faoi (Úsáid faoi)
LOT	Uimhir Luchtóige
UDI	Sainaitheantóir Feiste Uathúil
QTY	Líon na n-aonad i bpacáiste
15°C \pm 25°C	Treoracha stórála
59°F \pm 77°F	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

Déanta i SAM ó ábhair eachtrannacha agus dhúchasacha

GAEILGE

Gnáthamh maidir le bailiú samplaí seile:

	<p>Oscail an pacáiste agus bain amach an bailitheoir gan teagmháil a dhéanamh le barr an spúinse. Cuir an spúinse chomh fada siar sa bhéal agus is compordach agus cuimil feadh na gumaí íochtaracha (féach an íomhá gar-amhairc) á mhothú siar agus aniar. Cuimil na gumaí go réidh 10 n-uaire. Seachain na fiacla a chuimilt, más féidir.</p>
	<p>Déan tairiscint chuimil arís go réidh ar an taobh eile den bhéal feadh na gumaí íochtaracha ar feadh 10 n-uaire breise.</p>
	<p>Coinnigh an feadán ina sheasamh chun an leacht cobhsú taobh istigh den fheadán a chosc ó dhoirteadh. Oscail an caipín ón bhfeadán bailiúcháin gan teagmháil a dhéanamh leis an spúinse.</p>
	<p>Cas an caipín bun os cionn, cuir an spúinse isteach san fheadán agus dún an caipín go daingean.</p>
	<p>Aisiompaigh an feadán le caipín agus croith go tréan 10 uaire.</p>

IVD

Le húsáid i In Vitro Diagnóiseach

DNAGENOTEK™

*Samplaí d'ardchaighdeán
Feidhmíocht cruthaithe*

DNA Genotek Crp.
3000 - 500 Palladium Sráid
Ottawa, ON, Ceanada K2V 1C2

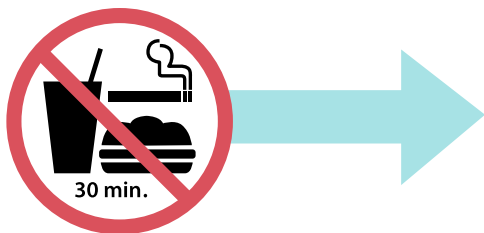
Saor in aisce (Meiriceá Thuaidh): 1.866.813.6354
Teil.: +1.613.723.5757 • Facs: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Urraitheoir Astrálach: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sráid Sussex, Sydney, NSW 2000 An Astráil

Is trádmharcanna de DNA Genotek Inc. iad ORACollect agus DNA Genotek. D'fhéadfadh nach mbeadh roinnt táirgí DNA Genotek ar fáil i ngach réigiún geografach; déan teagmháil le d'ionadaí díolacháin le haghaidh sonraí. Tá gach prótacal de chuid DNA Genotek, chomh maith leis na páipéir bhána agus nótaí iarratais ar fáil sa mhír tacaíochta ar ár láithreán gréasáin ag www.dnagenotek.com.

Paitinn (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., fochuideachta de chuid OraSure Technologies, Inc., gach ceart ar cosaint.



Piesardzības pasākumi pirms parauga paņemšanas:

30 minūtes pirms siekalu parauga paņemšanas donors NEDRĪKST ēst, dzert, smēķēt vai lietot košļājamo gumiju.

Pārliecinieties, ka sūkļša gals pirms parauga paņemšanas NENONĀK saskarē ar jebkādu virsmu.

Paredzētais lietojums: ORAcollect™ Dx ir paredzēts siekalu paraugu vākšanai cilvēka DNS diagnostikas testēšanai. Siekalu paraugus var ņemt veselības aprūpes speciālists vai ne veselības aprūpes speciālists, piemēram, neprofesionāls lietotājs. Izmantojot ORAcollect™ Dx, savāktie siekalu paraugi tiek stabilizēti un izolēti izmantošanai diagnostikas testos. Ar ORAcollect™ Dx iegūtos siekalu paraugus var transportēt un/vai uzglabāt istabas apstākļos.

Saturs: 1 komplekts, kurš ietver 1 ml stabilizējoša šķidruma.

Bridinājumi un piesardzība:

- Pirms parauga paņemšanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus. To neievērošanas dēļ var iegūt nepareizu paraugu, kas ietekmē DNS rezultātu.
- Lietošanai 18 gadus veciem un vecākiem cilvēkiem.
- Aizrīšanās risks. Ievietojot sūklīti mutē, jāievēro piesardzība.
- Donori ar kserostomiju (sausas mutes sindroms), izmantojot šīs instrukcijas, var neiegūt atbilstošu paraugu, kā rezultātā samazinās DNS guvums un paraugs ir nederīgs lietošanai.
- Ja stabilizējošais šķidrums nonāk saskarē ar acīm vai ādu, nomazgājiet to ar ūdeni. NENORĪT. Skatiet DDL vietnē www.dnagenotek.com.

Ziņojiet DNA Genotek un savas valsts atbildīgajai iestādei par jebkādu nopietnu incidentu.

Uzglabāšana: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Etīketes saturs:

REF	Kataloga numurs
IVD	Medicīniska ierīce in vitro diagnostikā
RAZ	Ražotājs
NE	Nelietot atkārtoti
SK	Skatiet lietošanas instrukcijas
U	Uzmanību!
PA	Paņem paraugu līdz (Izlietot līdz)
LOT	Partijas numurs
UDI	Ierīces unikālais identifikators
QTY	Vienību skaits iepakojumā
15°C / 25°C	Uzglabāšanas norādes
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Izgatavots ASV no ārzemju un vietējiem materiāliem

LATVIEŠU VALODA

Procedūra siekalu parauga paņemšanai:

<p>1</p> <p>10 x</p>	<p>Atveriet iepakojumu un izņemiet parauga paņemšanas mēģeni, nepieskaroties sūkļša galam. Ievietojiet sūklīti pēc iespējas ērtāk un dziļāk mutē un paberzējiet apakšējās smaganas (skatīt tuvplāna attēlu) uz priekšu un atpakaļ. Maigi paberzējiet smaganas 10 reizes. Ja iespējams, neberzējiet zobus.</p>
<p>2</p> <p>10 x</p>	<p>Maigi atkārtojiet berzēšanas kustību pretējā mutes pusē gar apakšējām smaganām vēl 10 reizes.</p>
<p>3</p>	<p>Turiet mēģeni vertikāli, lai novērstu tās iekšpusē esošā stabilizējošā šķidruma izšļakstīšanos. Atskrūvējiet parauga paņemšanas mēģenes zilo vāciņu, neskarot sūklīti.</p>
<p>4</p>	<p>Pagrieziet vāciņu otrādi, ievietojiet sūklīti mēģenē un cieši aizveriet vāciņu.</p>
<p>5</p> <p>10 x</p>	<p>Apgrieziet aizvācoto mēģeni un enerģiski sakratiet 10 reizes.</p>

IVD

Izmantošanai in vitro diagnostikā

DNAGENOTEK™

*Izcili paraugi
Pierādīti labs izpildījums*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Kanāda K2V 1C2

Bezmaksas tel. (Ziemeļamerika): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fakss: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Austrālijas sponsors: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sidneja, NSW 2000 Austrālija

ORAcollect un DNA Genotek ir DNA Genotek Inc. preču zīmes. Daži DNA Genotek produkti var nebūt pieejami visos ģeogrāfiskajos reģionos. Lai iegūtu sīkāku informāciju, sazinieties ar savu tirdzniecības pārstāvi. Visi DNA Genotek protokoli, dokumenti un pieteikumi ir pieejami mūsu vietnes atbalsta sadaļā www.dnagenotek.com.

Patents (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., OraSure Technologies, Inc. meitasuzņēmums, visas tiesības aizsargātas.



Paėmimo atsargumo priemonės

Donorui NEGALIMA valgyti, gerti, rūkyti ar kramtyti gumos 30 minučių iki seilių mėginio paėmimo.

Įsitinkinkite, kad prieš imant mėginį kempinėles galiukas NEPRISILIEŠTŲ prie jokio paviršiaus.

Paskirtis: „ORAcollect™ Dx“ skirtas seilių mėginiams rinkti žmogaus DNR diagnostiniams tyrimams atlikti. Seilių mėginius gali imti sveikatos priežiūros specialistas arba ne sveikatos priežiūros specialistas, pavyzdžiui, neprofesionalus vartotojas. Seilių mėginiai, surinkti naudojant „ORAcollect™ Dx“, stabilizuojami ir izoliuojami, kad juos būtų galima naudoti tolesniems diagnostiniams tyrimams. Seilių mėginius, paimtus naudojant „ORAcollect™ Dx“, galima transportuoti ir (arba) laikyti aplinkos sąlygomis.

Turiny: 1 rinkinys, kuriame yra 1 mL stabilizuojančio skysčio.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės:

- Prieš imdami mėginį atidžiai perskaitykite visas instrukcijas; jų nesilaikant mėginys gali būti netinkamas ir daryti įtaką DNR išėigai.
- Skirta vartoti 18 metų ir vyresniems asmenims.
- Pavojus užspringti. Įkišant kempinėlę į burną reikia būti atsargiems.
- Donorai, sergantys kserostomija (burnos džiūvimu), gali neišskirti pakankamo mėginio kiekio laikydamiesi šių instrukcijų ir DNR išėiga gali būti nepakankama, kad mėginį būtų galima panaudoti.
- Jei stabilizavimo skysčio pateko į akis ar ant odos, plaukite vandeniu. NENURYKITE. Žr. SDL adresu www.dnagenotek.com.

Praneškite apie bet kokią rimtą incidentą „DNA Genotek“ ir jūsų šalies kompetentingai institucijai.

Laikymas: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Etiketės legenda

REF	Katalogo numeris
IVD	In vitro diagnostikos medicinos priemonė
🏠	Gamintojas
Ⓜ	Nenaudoti pakartotinai
📖	Žr. naudojimo instrukcijas
⚠️	Įspėjimas
🕒	Paimti mėginį iki (panaudoti iki)
LOT	Partijos numeris
UDI	Unikalus prietaiso identifikatorius
QTY	Vienetų kiekis pakuotėje
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Laikymo instrukcijos
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Pagaminta JAV iš vietinių ir importuotų medžiagų

LIETUVIŲ K.

Seilių mėginio paėmimo procedūra

<p>1</p> <p>10 x</p>	Atidarykite pakuotę ir išimkite paėmimo įrenginį neliessdami kempinėles. Įkiškite kempinėlę kiek įmanoma giliau į burną ir patrinkite į apatinio žandikaulio danteną (žr. priartintą vaizdą) pirmyn ir atgal. Švelniai patrinkite danteną 10 kartų. Jei įmanoma, netrinkite dantų.
<p>2</p> <p>10 x</p>	Švelniai patrinkite kitoje burnos pusėje palei apatinio žandikaulio danteną dar 10 kartų.
<p>3</p>	Laikykite mėgintuvėlį stačią, kad neišsipiltų mėgintuvėlyje esantis stabilizavimo skystis. Atsukite paėmimo mėgintuvėlio mėlyną dangtelį neliessdami kempinėles.
<p>4</p>	Apverskite dangtelį, įstatykite kempinėlę į mėgintuvėlį ir stipriai užsukite dangtelį.
<p>5</p> <p>10 x</p>	Apverskite uždengtą mėgintuvėlį ir smarkiai papurtykite 10 kartų.

IVD

Skirta in vitro diagnostikai

DNAGENOTEK™

Puikūs mėginiai
Įrodytas efektyvumas

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Kanada K2V 1C2

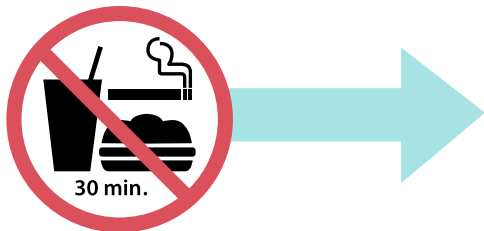
Nemokamas (Šiaurės Amerika): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Faks.: +1.613.723.5057
info.dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Užsakovas Australijoje: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australija

„ORAcollect“ ir „DNA Genotek“ yra „DNA Genotek Inc.“ prekių ženklai. Kai kurie „DNA Genotek“ gaminiai gali būti netiekiami tam tikruose geografiniuose regionuose; išsamios informacijos kreipkitės į savo pardavimo atstovą. Visi „DNA Genotek“ protokolai, informaciniai dokumentai ir naudojimo pastabos pateikiamos mūsų svetainės www.dnagenotek.com pagalbos skyriuje.

Patentas (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 „DNA Genotek Inc.“, „OraSure Technologies, Inc.“ antrinė įmonė, visos teisės saugomos.



Prekawzjonijiet tal-ġbir:

Id-donatur M'GHANDUX jiekol, jixrob, ipejjep jew jomgħod iċ-chewin gum għal 30 minuta qabel jinġabar kampjun tal-bżieq.

Żgura li l-ponta tal-isponza MA TIĠIX f'kuntatt ma' kwalunkwe wiċċ qabel il-ġbir.

Użu maħsub: ORAcollect™ Dx huwa maħsub għall-ġbir ta' kampjuni tal-bżieq għall-ittestjar dijanjostiku tad-DNA uman. Il-kampjuni tal-bżieq jistgħu jinġabru minn professjonist tal-kura tas-saħħa jew minn professjonist mhux tal-kura tas-saħħa, bħal utent komuni. Il-kampjuni tal-bżieq li jinġabru permezz ta' ORAcollect™ Dx jiġu stabbilizzati u iżolati għall-użu f'applikazzjonijiet tal-ittestjar dijanjostiku downstream. Il-kampjuni tal-bżieq li jinġabru permezz ta' ORAcollect™ Dx jistgħu jiġu ttrasportati u/jew jinħażnu fil-kundizzjonijiet ambjentali.

Kontenut: Kit 1 li fi 1 mL likwidu stabilizzanti.

Twissijiet u prekawzjonijiet:

- Aqra l-istruzzjonijiet kollha qabel il-ġbir ta' kampjun; Li ma żżommx mal-istruzzjonijiet jista' jirriżulta f'kampjun mhux xieraq u jaffettwa l-ġbir tad-DNA.
- Għall-użu f'individwi li għandhom 18-il sena jew aktar.
- Periklu ta' fgar. Għandha tiġi pprattikata kawzjoni meta tiddaħħal l-isponza fil-ħalq.
- Donaturi b' xerostomija (ħalq xott) ma jistgħux jiġbru kampjun adegwat bl-użu ta' dawn l-istruzzjonijiet li jirriżulta f'ġabra ta' DNA aktar baxxa u kampjun mhux adegwat għall-użu.
- Jekk il-likwidu stabilizzanti jiġi f'kuntatt mal-ghajnejn jew il-ġilda, aħsel bl-ilma. TIBLAX. Ara l-SDS fuq www.dnagenotek.com.

Irrapporta kull incident serju lil DNA Genotek u lil awtorità kompetenti f'pajjiżek.

Hażna: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Spjega tat-tikketta:

REF	Numru tal-katalogu
IVD	Apparat mediku dijanjostiku In vitro
☒	Manifattur
Ⓢ	Terġax tuża mill-ġdid
Ⓜ	Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-użu
⚠	Attenzjoni
🧪	Igħbor kampjun sa (Uża sa)
LOT	Numru tal-lott
UDI	Identifikatur Uniku tal-Apparat
QTY	Kwantità ta' unitajiet f'kull pakkett
15°C / 25°C	Istruzzjonijiet tal-ħżin
59°F / 77°F	



Magħmul fl-Istati Uniti tal-Amerka minn materjali barranin u domestiċi

MALTI

Proċedura għil-ġbir tal-bżieq:

	<p>Iftah il-pakkett u oħroġ il-kollettur mingħajr ma tmiss il-ponta tal-isponza. Daħħal l-isponza kemm jista' jkun lura fil-ħalq sakemm ikun komdu u oghrok mal-ħanek ta' isfel (ara l-immaġni mill-qrib) f'moviment 'il quddiem u lura. Orghok il-ħanek bilmod għal 10 darbiet. Jekk possibbli, evita li toghrok is-sniem.</p>
	<p>Irrepeti l-moviment ta' għorik fuq in-naħa opposta tal-ħalq mal-ħanek t'isfel għal 10 darbiet oħra.</p>
	<p>Żomm it-tubu wieqaf dritt sabiex tevita li l-likwidu ta' stabilizzazzjoni joħroġ minn got-tubu. Holl it-tapp il-blu minn mat-tubu tal-ġbir mingħajr ma tmiss l-isponza.</p>
	<p>Aqleb it-tapp rasu 'l isfel, daħħal l-isponza fit-tubu u għalq t-tapp sewwa.</p>
	<p>Aqleb it-tubu bit-tapp u ċaqalqu malajr minn naħa għall-oħra malajr għal 10 darbiet.</p>

IVD

Għal Użu Dijanjostiku In Vitro

DNAGENOTEK™

*Kampjuni superjuri
Prestazzjoni pruvata*

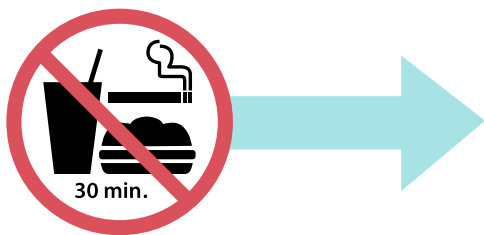
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, IL-Kanada K2V 1C2

Bla Hlas (Amerika ta' Fuq): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Sponsor Awstraljan: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 L-Awstralja

ORAcollect u DNA Genotek huma trademarks ta' DNA Genotek Inc. Xi prodotti DNA Genotek jistgħu ma jkunux disponibbli fir-reġjuni ġeografiċi kollha, ikkuntatta r-rappreżentant tal-bejgħ tiegħek għad-dettalji. Il-protokoll, white papers u noti tal-applikazzjoni ta' DNA Genotek huma disponibbli fit-taqsim tal-ghajnuna tas-sit web tagħna fuq www.dnagenotek.com.

Privattiva (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., sussidjarja ta' OraSure Technologies, Inc., id-drittijiet kollha riżervati.



Precauții privind colectarea:

Donatorul NU trebuie să mănânce, să bea, să fumeze sau să mestече gumă timp de 30 de minute înainte de a se colecta proba de salivă.

Asigurați-vă că vârful buretelui NU intră în contact cu nicio suprafață înainte de colectare.

Utilizare preconizată: ORAcollect™ Dx este destinat colectării de probe de salivă pentru testarea diagnostică a ADN-ului uman. Probele de salivă pot fi colectate de către un profesionist din domeniul sănătății sau de către un profesionist din afara domeniului sănătății, cum ar fi un utilizator neprofesionist. Probele de salivă colectate folosind ORAcollect™ Dx sunt stabilizate și izolate pentru a fi utilizate în aplicațiile ulterioare de testare diagnostică. Probele de salivă colectate folosind ORAcollect™ Dx pot fi transportate și/sau depozitate în condițiile ambiante.

Conținut: 1 kit ce conține 1 ml de lichid stabilizator.

Avertismente și precauții:

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de colectarea probelor; nerespectarea lor poate avea ca rezultat o probă inadecvată, iar randamentul ADN-ului poate fi afectat.
- Pentru utilizare la persoane care au împlinit 18 ani.
- Pericol de sufocare. Trebuie să aveți grijă atunci când introduceți buretele în gură.
- Este posibil ca donatorii cu xerostomie (gură uscată) să nu poată colecta adecvat proba pe baza acestor instrucțiuni, rezultând un randament mai scăzut al ADN-ului și o probă inutilizabilă.
- Spălați cu apă dacă lichidul stabilizator sau proba intră în contact cu ochii sau pielea. NU înghițiți. Consultați fișa tehnică de securitate (SDS) la www.dnagenotek.com.

Raportați orice incident grav către DNA Genotek și autoritățile competente din țara dvs.

Depozitare: 15°C și 25°C (59°F și 77°F)

Legendă etichetă:

REF	Număr catalog
IVD	Dispozitiv medical de diagnostic in vitro
⚡	Producător
♻️	Nu refolosiți
📖	Consultați instrucțiunile de utilizare
⚠️	Atenție
📅	Colectați proba până la (Data expirării)
LOT	Număr lot
UDI	Identificator unic al dispozitivului
QTY	Cantitatea de unități pe pachet
15°C și 25°C	15°C și 25°C
59°F și 77°F	59°F și 77°F



Fabricat în SUA din materiale importate și locale

ROMÂNĂ

Procedura de colectare a probelor de salivă:

	<p>Deschideți pachetul și scoateți colectorul fără a atinge vârful buretelui. Așezați buretele cât mai în spatele cavității bucale, în limitele confortului, și frecați de-a lungul gingiilor inferioare (a se vedea imaginea de aproape), înapoi și înainte. Frecați ușor gingiile de 10 ori. Dacă este posibil, evitați frecarea dinților.</p>
	<p>Repetăți ușor mișcarea de frecare pe partea opusă a gurii, de-a lungul gingiilor inferioare, încă de 10 ori.</p>
	<p>Țineți tubul în poziție verticală pentru a preveni scurgerea lichidului stabilizator din interiorul tubului. Deșurubați capacul albastru din tubul de colectare fără a atinge buretele.</p>
	<p>Întoarceți capacul cu capul în jos, introduceți buretele în tub și închideți strâns capacul.</p>
	<p>Răsturnați tubul cu capac și agitați energic de 10 ori.</p>

IVD

Pentru diagnostic in vitro

DNAGENOTEK™

Probe superioare
Performanță demonstrată

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Fără taxă (America de Nord): 1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Sponsor australian: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect și DNA Genotek sunt mărci comerciale ale DNA Genotek Inc. Este posibil ca unele produse DNA Genotek să nu fie disponibile în toate regiunile geografice; contactați reprezentantul dvs. de vânzări pentru detalii. Toate protocoalele, rapoartele și notele de aplicare DNA Genotek sunt disponibile în secțiunea de asistență a site-ului nostru web la adresa www.dnagenotek.com.

Brevet (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2025 DNA Genotek Inc., o filială a OraSure Technologies, Inc., toate drepturile rezervate.



Меры предосторожности при сборе образца:

Донор НЕ должен есть, пить, курить или жевать жевательную резинку в течение 30 минут до сбора образца слюны.

Перед сбором образца проследите, чтобы кончик губки НЕ соприкасался с какими-либо поверхностями.

Целевое применение: ORAcollect™ Dx предназначен для сбора образцов слюны для диагностического исследования ДНК человека. Сбор образцов слюны может выполнять как медицинский работник, так и другое лицо, например обычный пользователь. Образцы слюны, собранные с помощью ORAcollect™ Dx, стабилизированы и изолированы для использования в последующих диагностических исследованиях. Образцы слюны, собранные с помощью ORAcollect™ Dx, могут транспортироваться и/или храниться в условиях окружающей среды.

Содержимое: 1 набор содержит 1 мл стабилизирующей жидкости.

Предупреждения и меры предосторожности:

- Перед сбором внимательно прочтите все инструкции. Любое несоблюдение инструкций может привести к получению ненадлежащих образцов и повлиять на выход ДНК.
- Для применения у лиц в возрасте 18 лет и старше.
- Опасность удушья. Необходимо соблюдать осторожность при введении губки в ротовую полость.
- Доноры с ксеростомией (сухостью в полости рта) могут не собрать надлежащий образец в соответствии с данными инструкциями, в результате чего снизится выход ДНК и образец будет не пригоден для использования.
- При попадании стабилизационной жидкости в глаза или на кожу, промойте их водой. НЕ глотать. См. паспорт безопасности по адресу www.dnagenotek.com.

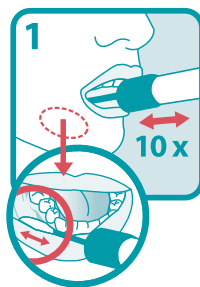
О любых серьезных несчастных случаях необходимо сообщать DNA Genotek и компетентным органам в вашей стране.

Хранение: При температуре от 15 °C (59 °F) до 25 °C (77 °F)

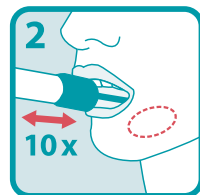
Пояснение к этикетке:

REF	Номер по каталогу
IVD	Медицинское устройство для диагностики in vitro
Ⓜ	Производитель
②	Не подлежит повторному использованию
Ⓜ	См. инструкции по применению
⚠	Внимание
📅	Собрать образец до (срок годности)
LOT	Номер серии
UDI	Уникальный идентификатор изделия
QTY	Количество штук в одной упаковке
15°C / 25°C 59°F / 77°F	Инструкция по хранению

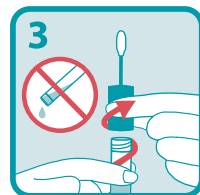
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS
Сделано в США из иностранных и отечественных материалов



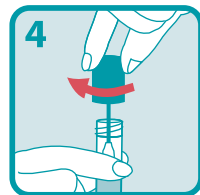
Откройте упаковку и достаньте пробирку для сбора, не касаясь наконечника губки. Поместите губку в ротовую полость настолько глубоко, насколько это удобно, и потрите нижние десны (см. изображение крупным планом), проводя вперед и назад. Аккуратно потрите десны 10 раз. Постарайтесь не прикасаться к зубам.



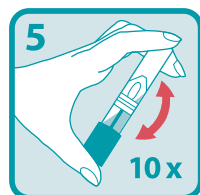
Повторите то же самое на противоположной стороне ротовой полости еще 10 раз.



Держите пробирку вертикально, чтобы не пролить стабилизирующую жидкость. Отвинтите синий колпачок от пробирки для сбора образцов, не касаясь губки.



Переверните колпачок, вставьте губку в пробирку и плотно закройте колпачок.



Переверните закрытую пробирку и энергично встряхните 10 раз.

IVD

Для диагностики in vitro

DNAGENOTEK™

*Высококачественные образцы
Доказанная эффективность*

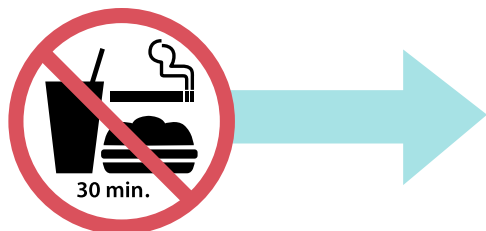
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Бесплатный номер телефона (Северная Америка):
1-866-813-6354
Тел.: +1-613-723-5757 • Факс: +1-613-723-5057
info@dnagenotek.com • www.dnagenotek.com

Ответственное лицо в Австралии: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

ORAcollect и DNA Genotek являются товарными знаками компании DNA Genotek Inc. Определенные продукты DNA Genotek могут быть недоступны в некоторых географических регионах. Для получения более подробной информации обратитесь к вашему торговому представителю. Все протоколы DNA Genotek, информативно-аналитические материалы и указания по применению доступны в разделе поддержки на нашем сайте по адресу www.dnagenotek.com.

Патент (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc. является филиалом OraSure Technologies, Inc., все права защищены.



Opatrenia pri odbere vzorky:

Darca by NEMAL 30 minút pred odberom vzorky slín jesť, piť, fajčiť ani žuť žuvačku.

Špongiová špička na NESMIE pred odberom dotknúť žiadneho povrchu.

Určené použitie: pomôcka ORAcollect™ Dx je určená na odber vzoriek slín na diagnostické testovanie ľudskej DNA. Vzorky slín môže odberať zdravotnícky pracovník alebo nezdravotnícky pracovník, napríklad laický používateľ. Vzorky slín odobraté pomocou pomôcky ORAcollect™ Dx sú stabilizované a izolované na použitie v nadväzujúcich diagnostických testoch. Vzorky slín odobraté pomocou pomôcky ORAcollect™ Dx sa môžu prepravovať a/alebo skladovať pri okolitých podmienkach.

Obsah: 1 súprava obsahujúca 1 ml stabilizačnej kvapaliny.

Upozornenia a opatrenia:

- Pred odberom vzorky si dôkladne prečítajte všetky pokyny; pri nedodržaní postupu nemusí byť vzorka dostatočná a ovplyvní to získanie DNA.
- Na použitie u osôb vo veku 18 rokov a starších.
- Nebezpečenstvo udusenía. Pri vkladaní špongie do úst je potrebná zvýšená opatnosť.
- Ak darca trpí na xerostómiu (sucho v ústach), nemusí sa podať odobrať dostatočnú vzorku podľa týchto pokynov, takže vzorka bude obsahovať menej DNA a nebude platná na použitie.
- Ak sa stabilizačná tekutina dostane do kontaktu s očami alebo pokožkou, opláchnite ich vodou. NEPREHÁŤAJTE. Pozrite si KBÚ na adrese www.dnagenotek.com.

Nahláste akýkoľvek závažný incident spoločnosti DNA Genotek a príslušnému orgánu vo svojej krajine.

Skladovanie: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

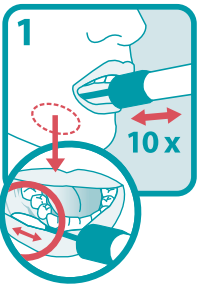
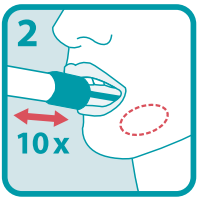
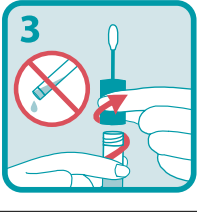
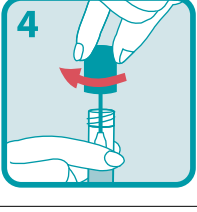
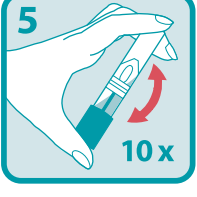
Legenda k štítku:

[REF]	Katalógové číslo
[IVD]	Zdravotnícka diagnostická pomôcka in vitro
[M]	Výrobca
[C]	Nepoužívajte opakovane
[I]	Prečítajte si pokyny na použitie
[A]	Upozornenie
[D]	Vzorku odoberte do (Spotrebujte do)
[LOT]	Číslo šarže
[UDI]	Jedinečný Identifikátor pomôcky
[QTY]	Množstvo jednotiek na balenie
15°C / 25°C	Pokyny na skladovanie
59°F / 77°F	

MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS
 Vyrobené v USA zo zahraničných a domácich materiálov

SLOVENSKY

Postup na odber vzorky slín:

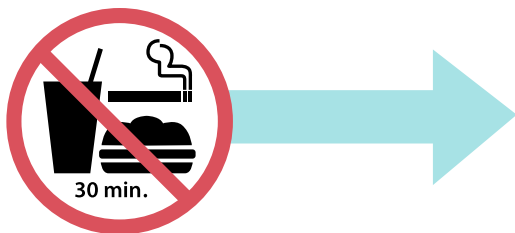
	<p>Otvorte balenie a vyberte odberovú tyčinku bez toho, aby ste sa dotkli špongiovej špičky. Vložte špongiu čo najhlbšie do úst, pokiaľ je to pohodlné, a potom ňou obtierajte o dolné ďasná (ako na detailnom obrázku) pohybom dopredu a dozadu. Jemne obtierajte o ďasná 10-krát. Podľa možnosti sa vyhýbajte obtieraniu o zuby.</p>
	<p>Jemne zopakujte obtieranie na opačnej strane ústnej dutiny pozdĺž dolných ďasien ďalších 10-krát.</p>
	<p>Skúmavku držte vzpriamene, aby sa stabilizačná tekutina nevyliala. Odskrutkujte modrý uzáver z odberovej skúmavky bez toho, aby ste sa dotkli špongie.</p>
	<p>Obráťte uzáver naopak, vložte špongiu do skúmavky a pevne zaskrutkujte.</p>
	<p>Prevráťte uzavretú skúmavku a energicky zatraste 10-krát.</p>

[IVD]

Na diagnostické použitie in vitro

DNagenotek™

Kvalitné vzorky
 Overené vlastnosti



Varnostni ukrepi jemanja:

Darovalec NE sme jesti, piti, kaditi ali žvečiti žvečilnega gumija 30 minut pred jemanjem vzorca sline.

Zagotovite, da gobasta konica NE pride v stik z katero koli površino pred jemanjem vzorca.

Namen uporabe: ORAcollect™ Dx je namenjen zbiranju vzorcev sline za diagnostično testiranje človeške DNK. Vzorce sline lahko odvzame zdravstveni delavec ali nezdravstveni delavec, na primer laični uporabnik. Vzorci sline, zbrani z ORAcollect™ Dx, so stabilizirani in izolirani za uporabo v nadaljnjih aplikacijah za diagnostično testiranje. Vzorce sline, zbrane z ORAcollect™ Dx, je mogoče prevažati in/ali shranjevati pri okoljskih pogojih.

Vsebina: 1 komplet, ki vsebuje 1 ml stabilizacijske tekočine.





Svarila in varnostni ukrepi:

- Pozorno preberite vsa navodila pred jemanjem vzorca; odkloni so morda posledica neustreznega vzorca in vplivajo na korist DNK.
- Za uporabo pri osebah, starih 18 let in več.
- Nevarnost zadušitve. Morali bi biti previdni, ko vstavljamo gobico v usta.
- Darovalci z kserostomijo (suha usta) morda ne morejo jemati ustreznih vzorcev, tako da uporabljajo ta navodila, zato imajo nižjo DNK korist in neveljaven vzorec za uporabo.
- Sperite z vodo, če stabilizatorska tekočina pride v stik z očmi ali kožo. NE zaužijte. Glejte varnostni list izdelka (SDS) na spletnem mestu www.dnagenotek.com.

Vsak resen incident prijavite DNA Genotek in pristojnemu organu v vaši državi.

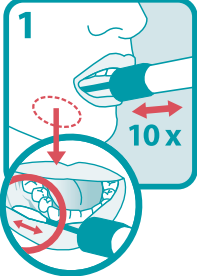


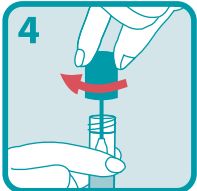
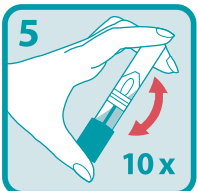
Shranjevanje: 15°C / 25°C (59°F / 77°F)

Legenda na etiketi:

REF	Številka kataloga
IVD	Umetna diagnostična medicinska naprava
	Izdelovalec
②	Ne uporabite ponovno
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Pozor
	Jemljite vzorec (Porabiti do)
LOT	Številka dela
UDI	Edinstveni identifikator naprave
QTY	Število enot na paket
15°C / 25°C	Navodila za shranjevanje
59°F / 77°F	
MADE IN US FROM FOREIGN AND DOMESTIC MATERIALS	Izdelano v ZDA iz tujih in domačih materialov

SLOVENŠČINA

Postopek za jemanje vzorca sline:

	<p>Odprite embalažo in odstranite nabiralca, ne da bi se dotikali gobaste konice. Položite gobico toliko nazaj v ustih, kot je udobno in podrgnite vzdolž spodnje dlesni (glejte sliko od blizu), da jo premikate nazaj in naprej. Nežno podrgnite dlesni 10 krat. Če je možno, se izognite drgnjenju zob.</p>
	<p>Nežno ponovite kretnje drgnjenja na nasprotni strani ust vzdolž z spodnjo dlesnijo dodatno še 10 krat.</p>
	<p>Cevko držite pokončno, da preprečite, da se stabilizatorska tekočina v cevki ne zaliva. Odvijte moder pokrov iz cevke za jemanje, ne da bi se dotaknili gobice.</p>
	<p>Pokrov obrnite prekucnjeno, vstavite gobico v cevko in tesno zaprite pokrov.</p>
	<p>Pokrito cevko preobrnite in močno pretresite 10 krat.</p>

IVD

Za diagnostično uporabo v epruveti

DNAgenotek™

*Odlični vzorci
Dokazana učinkovitost*

DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

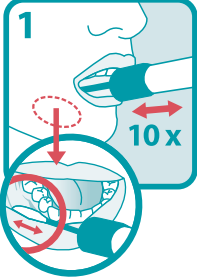
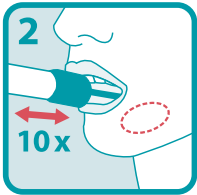


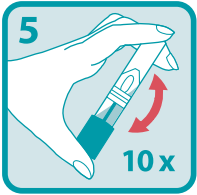
Brezplačni telefon (Severna Amerika):
1.866.813.6354
Tel.: +1.613.723.5757 • Faks: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

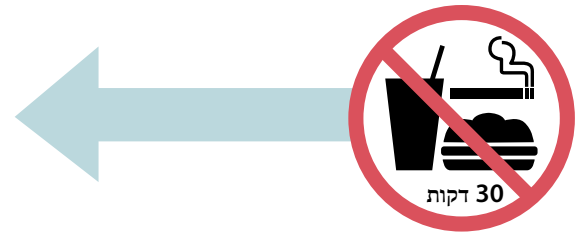
Avstralski sponzor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Avstralija

ORAcollect in DNA Genotek sta blagovni znamki DNA Genotek Inc. Nekateri izdelki DNA Genotek morda niso na voljo v vseh geografskih regijah; za podrobnosti kontaktirajte svojega prodajnega zastopnika. Vsi protokoli DNA Genotek, beli papirji in aplikacijski znaki so na voljo v podpornem delu na naši internetni strani na www.dnagenotek.com.

Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., podružnica OraSure Technologies, Inc., vse pravice pridržane.

עברית
הליך לאיסוף דגימת רוק:

<p>יש לפתוח את האריזה ולהוציא את המטוש מבלי לגעת בקצה הספוגי. יש להכניס את הספוגית לחלק האחורי ביותר שנוח להכניס לפה ולחכך ואורך החניכיים התחתונות (עין בתמונת התקריב) בתנועת קדימה-אחורה. יש לשפשף בעדינות את החניכיים 10 פעמים. יש להימנע ככל האפשר מחיכוך בשיניים.</p>	
<p>יש לחזור על תנועת החיכוך בצד הנגדי של הפה לאורך החניכיים התחתונות ל-10 פעמים נוספות.</p>	
<p>אחוז את המבחנה בצורה ישירה כדי למנוע את שפיכת נוזל הייצוב שבתוך המבחנה. שחרר את הפקק הכחול ממבחנת האיסוף מבלי לגעת בספוג.</p>	
<p>הפוך את הפקק, הכנס את הספוגית לתוך המבחנה וסגור את הפקק היטב.</p>	
<p>הפוך את המבחנה הסגורה ונער בחוזקה 10 פעמים.</p>	



אמצעי זהירות לאיסוף:

על התורם להימנע מאכילה, שתייה, עישון או לעיסת מסטיק במשך 30 דקות לפני איסוף דגימת רוק.

יש לוודא שקצה הספוגית אינו נוגע במשטח כלשהו לפני האיסוף.

שימוש מיועד: ORACollect™·Dx מיועד לשימוש באיסוף לא חודרני של דגימות רוק לבדיקות אבחון של DNA אנושי. איש צוות רפואי או משהו שאינו איש צוות רפואי, למשל המשתמש הבלתי-מיומן, רשאים לאסוף דגימות רוק. דגימות רוק הנאספות על ידי ORACollect™·Dx מיוצבות ומבודדות לשימוש ביישומי בדיקות אבחון במורד הזרם. ניתן להעביר או לאחסן את דגימות הרוק הנאספות על ידי ORACollect™·Dx לטווח ארוך בתנאי הסביבה.

תוכן האריזה: 1 ערכה הכוללת 1 מ"ל נוזל מייצב

אזהרות ואמצעי זהירות:

- יש לקרוא את כלל ההוראות בעיון לפני איסוף הדגימה, סטייה עלולה לגרום לדגימה לא תקינה ולהשפיע על תפוקת ה-DNA.
- לשימוש בבני אדם מגיל 18 ומעלה.
- סכנת חנק. יש לנהוג בזהירות בעת הכנסת הספוגית לפה.
- תורמים עם יובש פה (xerostomia) עשויים שלא לאסוף דגימה מתאימה באמצעות ההוראות אלה, מה שיגרור לתפוקת DNA נמוכה יותר ודגימה לא תקינה לשימוש.
- טישו לשטוף במים אם נוזל הייצוב בא במגע עם העיניים או העור. אין לבלוע. אפשר לקרוא את ה-SDS באתר www.dnagenotek.com

יש לדווח על כל מקרה חמור ל-DNA Genotek ולרשות המתאימה בארץ.

אחסון: 15°C ÷ 25°C (59°F ÷ 77°F)

מקרא תווית:

מספר קטלוגי	REF
התקן רפואי להליכי אבחון במבחנה	IVD
יצרן	
אין לעשות שימוש חוזר	
יש לעיין בהוראות השימוש	
זהירות	
איסוף דגימה בתאריך (לשימוש עד)	
מספר אצווה	LOT
מונה ייחודי של ההתקן	UDI
כמות היחידות בכל חבילה	QTY
הוראות אחסנה	15°C ÷ 25°C 59°F ÷ 77°F
מיוצר בארה"ב מחומרים זרים ומקומיים	

MADE IN US
FROM FOREIGN
AND DOMESTIC
MATERIALS

IVD

לשימוש בהליכי אבחון במבחנה

דוגמיות מעולות
ביצועים מוכחים

DNAGENOTEK™

שיחת חינם (צפון אמריקה): 1.866.813.6354
טל: 1.613.723.5757 • פקס: 1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

DNAGENOTEK Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
K2V 1C2 Ottawa, ON

נותנת החסות האוסטרלית: Emurgo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 אוסטרליה

ORACollect ו-DNA Genotek הם סימנים מסחריים של DNA Genotek. לא יהיו זמינים בכל האזורים הגאוגרפיים, פנה לנציג המכירות שלך לפרטים. כל הפרוטוקולים של DNA Genotek, המסמכים הלבנים ומסמכי הבקשה זמינים בחלק התמיכה של האתר שלנו www.dnagenotek.com

פסנט (www.dnagenotek.com/legalnotices)
© 2025 DNA Genotek Inc., חברה בת של OraSure Technologies, Inc. כל הזכויות שמורות